



**សារព័ត៌មាន ខ្មែរឌុបស**  
**KhmerPost USA**  
 FREE BIWEEKLY CAMBODIAN ENGLISH NEWSPAPER SINCE 2007  
**978-677-7163 • VISIT KHMERPOST.US**



**ទទួលបានវីដេអូ ទៅវិញទៅមកស្រុកខ្មែរ**  
 - ធ្វើទោស តម្លៃ ១០ដុល្លារ  
 - ធនា មើលនិង ចាត់ ប្តូរកម្រៃ  
 - ដឹកជញ្ជូនដល់ផ្ទះ  
 ទំនាក់ទំនង ៖ Mr. យូន (978) 876-1985  
 660 Middlesex St., Lowell, MA 01851  
 (978)710-6356

Cambodia dailly

**King Flies Out Of Country, Dodging Party Law Signing**  
 by Ben Sokhean and Ben Paviour | July 24, 2017

King Norodom Sihamoni left the country on Sunday just as he was expected in the coming days to be called to sign a controversial set of changes to the Law on Political Parties that critics call unconstitutional.

His departure follows a formal



King Norodom Sihamoni, right, bids farewell to Prime Minister Hun Sen as National Assembly President Heng Samrin looks on. (Khem Sovannara)

petition delivered by the CNRP on Thursday asking the king to avoid endorsing the changes, which could hold the party liable for any endorsement of or affiliation with its former, exiled president Sam Rainsy.

Continued to Page 11

**ក្រុមភាគតិចប្តឹងសាលាក្រុងឡូរែល ពីភាពគ្មានតំណាងជនជាតិភាគតិច**

**ដោយ ពិសសុខុន**

មានដំណឹងគួរឱ្យភ្ញាក់ផ្អើលថ្មីមួយទៀត ទើបនឹងលេចចេញមក គឺមានសមាជិកដើម បណ្តឹង១៣នាក់ បានដាក់ពាក្យបណ្តឹងទៅតុលាការ ចំពោះសាលាក្រុងឡូរែល អំពីករណីដែលជន ជាតិភាគតិចនៅឡូរែលមិនអាចមានតំណាង នៅ ក្នុងតំបន់របស់ខ្លួន។ ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរអាមេរិកាំង បានមករស់នៅជុំគ្នានៅឡូរែល តាំងពីជាង៣០ឆ្នាំ មកហើយ ឥឡូវក៏កើនចំនួនជិត៣០% បូកនឹងជន ជាតិភាគតិចទៀត មានចំនួនជិត៥០%ទៅ ហើយ ផ្ទុយទៅវិញ បើគេមើលទៅក្រុមប្រឹក្សា សាលាក្រុងទាំង៩រូប នឹងគណកម្មកាសាលារៀន ខ្លះទៀត សុទ្ធសឹងតែពួកជនស្បែកស្កូវស្កាំងអស់ ។ ប្រជាពលរដ្ឋ១៣នាក់ ពីសហគមន៍ជនជាតិ ភាគតិចបាន **តទៅទំព័រទី ១៤**



**“ទស្សនៈនយោបាយនៅកម្ពុជា” ពីតីមានថា: ហ៊ុន សែន ឈឺតេតូយេលយ៉ាងណា?**

**ដោយ ពិស សុខុន**  
 ដំណឹងថា “លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន មានជម្ងឺជាទម្ងន់” នាថ្ងៃ ១៤កក្កដានេះ ធ្វើឱ្យមានអ្នកសើច អ្នកយំ តែក៏មានអ្នកមិនជឿថា លោក ហ៊ុន

សែន ឈឺមែនទែននោះដែរ។ ហេតុអ្វី ក៏សុខភាពមិនល្អរបស់លោក ហ៊ុន សែន បានត្រូវគេយកចិត្តទុកដាក់សម្រេច ម៉្លេះ? នេះក៏ដោយសារលោក ហ៊ុន សែន នៅចំណុចត្រីកោនដ៏សំខាន់បំផុត បើ

អត់ពីលោកទៅរចនាសម្ព័ន្ធគណបក្ស ប្រជាជនអាចនឹងរស់បាន។ តែខុសគ្នា នឹងសង្គមប្រជាធិបតេយ្យដែលសុខភាព របស់មេដឹកនាំបានត្រូវបង្ហាញជាសាធារណៈ **តទៅទំព័រទី ១៦**



**មេធាវី លុយហាស្កែល**  
**Law Office of Louis S. Haskell**  
 Serving the Cambodian Community since 1987

**PERSONAL INJURY របរម្តេសរាមកាយ**  
**AUTO ACCIDENTS គ្រោះថ្នាក់ចរាចរ**




**978-459-8359**

16 Pine Street - Lowell, MA | [www.attorneyhaskell.com](http://www.attorneyhaskell.com)



**KhmerPost USA**  
 Cambodian American Biweekly Newspaper

Connecting 10,000 Khmer-speaking households per Month with an average of 5 members per household. Free Newspaper copies are available in these cities:

Massachusetts: Lowell, Lynn/Revere  
 Rhode Island: Providence, Cranston

Contact us for the Advertising Opportunity!

**978-677-7163 | <http://khmerpost.us>**



# បានទទួលមួយ ឬទាំងពីរក្នុងចំណោមប័ណ្ណទាំងនេះ?

## ទទួលយកបន្ថែម។

ទទួលយកអត្ថប្រយោជន៍ច្រើនជាងអ្វីដែលអ្នកបច្ចុប្បន្ន កំពុងទទួលបានពី Original Medicare និង MassHealth ជាមួយគម្រោង **UnitedHealthcare® Senior Care Options (HMO SNP)**។ វារួមបញ្ចូលគ្នានូវវេជ្ជបណ្ឌិតរបស់អ្នក មន្ទីរពេទ្យ និងការគ្របដណ្តប់ឱសថមានវេជ្ជបញ្ជាគ្របទៅក្នុង គម្រោងមួយ គឺសម្រាប់ បុព្វលាភរ៉ាប់រងគម្រោង \$0។\*\*



### អត្ថប្រយោជន៍បន្ថែមអាចរួមមាន៖

-  ឱសថមានវេជ្ជបញ្ជា រាប់ពាន់នៃឱសថអាចប្រើបាន។
-  ការគ្របដណ្តប់លើទន្ធសាស្ត្រ សហចំណាយ \$0 សម្រាប់ការដាក់ធ្មេញ និងក្រាសធ្មេញពាក់។
-  ជំនួយលើមធ្យោបាយធ្វើដំណើរ សហចំណាយ \$0 សម្រាប់ការជិះទៅជួបវេជ្ជបណ្ឌិត តាមការណាត់។
-  កាតាឡកផលិតផលសុខភាព រហូតដល់ទៅ \$160 ក្នុងឥណទានប្រចាំឆ្នាំដើម្បី ទិញ ផលិតផលសុខភាពពីកាតាឡករបស់យើង។

 ទូរស័ព្ទមកថ្ងៃនេះដើម្បីចុះឈ្មោះ ឬទទួលបានចម្លើយ ទៅនឹងសំណួររបស់អ្នក។



**BOPHA PEOU**  
Licensed Sales Agent # 2016784  
**Contact # (978) 221-9970, TTY 711**  
[8 a.m. – 8 p.m. local time, 7 days a week]

[UHCCommunityPlan.com/MA](http://UHCCommunityPlan.com/MA)



UnitedHealthcare SCO គឺជាគម្រោងថែទាំសុខភាពដែលមានការសម្របសម្រួលមួយ ដែលមានកិច្ចសន្យាជាមួយ Medicare និងជាប់កិច្ចសន្យាជាមួយកម្មវិធី Commonwealth of Massachusetts Medicaid ។ ការចុះឈ្មោះនៅក្នុងគម្រោងគឺផ្អែកទៅលើការបន្តកិច្ចសន្យាជាមួយគម្រោងជាមួយ Medicare ។ គម្រោងនេះ គឺជាកម្មវិធីស្ម័គ្រចិត្ត ដែលអាចរកបានសម្រាប់អ្នកដែលមានវ័យចាប់ពី 65 ឆ្នាំឡើងទៅ ដែលមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់សម្រាប់ MassHealth Standard និង Original Medicare ។ ប្រសិនបើលោកអ្នកមាន MassHealth Standard ប៉ុន្តែលោកអ្នកមិនមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីទទួលបាន Original Medicare លោកអ្នកនៅតែមានសិទ្ធិចុះឈ្មោះក្នុងគម្រោង MassHealth Senior Care Option និងទទួលបានអត្ថប្រយោជន៍ MassHealth ទាំងអស់របស់លោកអ្នកតាមរយៈកម្មវិធី SCO របស់យើង។ ព័ត៌មាននេះគឺមិនមែនជាការពិពណ៌នាពេញលេញអំពីអត្ថប្រយោជន៍នោះទេ។ សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម សូមទាក់ទងមកគម្រោង។ ការកំណត់ សហចំណាយ និងការដាក់កំហិតនានាអាចត្រូវអនុវត្ត។ អត្ថប្រយោជន៍ បុព្វលាភរ៉ាប់រង និង/ឬសហចំណាយ/សហធានារ៉ាប់រងអាចផ្លាស់ប្តូរនៅថ្ងៃទី 1 ខែមករានៃឆ្នាំនីមួយៗ។ បុព្វលាភរ៉ាប់រង សហចំណាយ សហធានារ៉ាប់រង និង ថ្លៃបង់ប្រចាំឆ្នាំមុនពេលធានារ៉ាប់រងបង់ឲ្យ អាចប្រែប្រួលតាមកម្រិតនៃជំនួយបន្ថែម ដែលលោកអ្នកទទួលបាន។ សូមទាក់ទងមកគម្រោងសម្រាប់ព័ត៌មានលម្អិតបន្ថែមទៀត។ អ្នកចុះឈ្មោះមិនតម្រូវឲ្យបង់ប្រាក់ពីហោប៉ៅឡើយ។

# “ការបោះឆ្នោតនៅឡូវវែលឆ្នាំ២០១៧”



## សមាគមខ្មែរវៀងចំកម្មវិធីកីឡា និងភាពជាអ្នកដឹកនាំដល់យុវជននៅរដូវក្តៅឆ្នាំ ២០១៧

### ដោយ សូមិន ពិន

- ក្រុងLowellនឹងមានធ្វើការបោះឆ្នោតឆ្នាំ២០១៧សម្រាប់ជ្រើសរើស
  - ក្រុមប្រឹក្សាសាលាក្រុង គេហៅថា City council នឹង
  - គណៈកម្មការសាលារៀន គេហៅថា School Committee

- ទាំង២៣នាក់ ត្រូវបំពេញសំណុំលិខិតដោយមានហត្ថលេខាគាំទ្រចំនួន៥០នាក់
- ការជ្រើសរើសគណៈកម្មការសាលារៀន (School Commetee) គេយក ៦ រូប

**មានបេក្ខជន ១២រូប:**

- ៤នាក់ មកពីគណៈកម្មការចាស់ដោយស៊ាវ Robert Gignac & Steven Gendron



វាសនា នួន



ផល រដ្ឋាប៊ែម



ប៉ាន់ សូ



សុខាធី ឆារ

គេធ្វើការបោះឆ្នោតរបៀបនេះ ២ឆ្នាំម្តង ហើយសម្រាប់២០១៧គេផ្តើមបោះឆ្នោត នៅ២-៣ខែ ខាងមុខ

\* ការជ្រើសរើសក្រុមប្រឹក្សាក្រុង Lowell (City Council) គឺគេយក៤នាក់ មាន៨រូបមកពីក្រុមប្រឹក្សាចាស់ -លោក Millanazzo ឥតមានឈរឈ្មោះវិញទេ

១៥ រូបជាបេក្ខជនថ្មី គឺ: Robert Gignac (មកពី School Commettee)-A manda Dupant, Dan Finn, David Conway, John Mc.Donald, Josep Boyle, Karen Cirillo, Matthew Le Lacheur, Martin Hogan, Jose Negron, RogertMerill

នឹងបេក្ខជនដើមកំណើតខ្មែរមាន: Veasna Nuon (អតីត: Councilor ឆ្នាំ២០១១)-Paul RathaYem, Pan So និង Sokhary Chao

\* ដើម្បីបោះឆ្នោតយកក្រុមប្រឹក្សាក្រុងទាំង៤នាក់ គេត្រូវបោះឆ្នោត ២ លើក:
 

- លើកទី១ ថ្ងៃទី ២៦កញ្ញា គេចម្រាញ់យកតែ២០រូប ជម្រុះចោល៥រូប
- លើកទី២ ថ្ងៃទី ៧វិច្ឆិកា គេចម្រាញ់ម្តងទៀតយកតែ៤នាក់

ឥតឈរឈ្មោះទេ

- នឹងបេក្ខជនថ្មី៧នាក់ យ៉ាងតិច: Dan Shanahan, Dennis Mercier, Gerard Nutter, Noelle Creegan, Tim Brake, Alice Vandal

នឹងបេក្ខជនដើមកំណើតខ្មែរ១នាក់ Dominik Lay

- ប្រសិនបើមានបេក្ខជនច្រើនជាង១២នាក់ នឹងបោះឆ្នោត២ដងដូចគ្នា

ទី១-បោះឆ្នោតថ្ងៃទី២៦ កញ្ញា ជម្រុះចោលយកតែ១២នាក់

ទី២-បោះឆ្នោតថ្ងៃទី៧ វិច្ឆិកា ជម្រុះចោលយកតែ៦នាក់

- គួរចាំថា: ប្រធាន របស់ក្រុមប្រឹក្សាក្រុង Lowell គឺជាអភិបាលក្រុងគេហៅថា (Mayor)



ផូមីនិក ឡៃ

នឹងក្លាយ ជាប្រធានគណៈកម្មការសាលារៀន (Chairman of school committee) ជាស្វ័យប្រវត្តិ ។

### ដោយ សុខាធី កូយ

ឡូវវែល-ក្នុងកំឡុងពេលនៃការសំរាកវិសមកាលពីសាលានៅរដូវក្តៅនេះ សមាគមខ្មែរ CMAA បាននឹងកំពុងរៀបចំកម្មវិធីមួយដែលមានឈ្មោះថា “តារាកំពុងរះ” សម្រាប់កុមារ និងយុវជនដែលមានអាយុចាប់ពី៧ឆ្នាំ ដល់១៤ឆ្នាំ។



កម្មវិធីតារាកំពុងរះនេះ គឺមានរយៈពេល៦សប្តាហ៍ដោយចាប់ផ្តើមពីថ្ងៃទី១០ ខែកក្កដា និងបញ្ចប់នៅថ្ងៃទី១៨ ខែសីហា ឆ្នាំ ២០១៧ខាងមុខ។

អ្នកនាង ស្រីមុំ វារី ដែលជាអ្នកគ្រប់គ្រងកម្មវិធីនៃសមាគមខ្មែរបានឱ្យយើងដឹងថា សម្រាប់ឆ្នាំនេះមានកុមារ និងយុវជនចំនួន៧៩នាក់ចុះឈ្មោះចូលរួមក្នុងកម្មវិធីតារាកំពុងរះនេះ ហើយលេងកីឡា **តទៅទំព័រទី ១៩**

គោលបំណងនៃការរៀបចំកម្មវិធីនេះ គឺដើម្បីផ្តល់ឱកាសឱ្យកុមារ និងយុវជនបង្កើតនូវមិត្តភក្តិ, កាត់បន្ថយការឆ្លើយតបការសិក្សា, រៀនពីជំនាញថ្មីៗពង្រឹងទេពកោសល្យរបស់ពួកគេ។

អ្នកនាងបន្តថា រយៈពេលពីរសប្តាហ៍ដំបូងនេះ សកម្មភាពនៃកម្មវិធីនេះ គឺត្រូវបានរៀបចំ



នៅទីតាំងសាលារៀនសិក្សា Joseph McAvinnue Elementary School ដោយនៅក្នុងនោះមានការចូលរួមពីមន្ត្រីប៉ូលីសចម្រុះជាតិសាសន៍ និងភេទដែលបម្រើការងារក្នុងនាយកដ្ឋានប៉ូលីសក្រុងឡូវវែលធ្វើការរៀបរាប់ពីរឿងរាវនៃការខិតខំប្រឹងប្រែងរបស់ពួកគេ, វិធីសម្រេចចិត្តនៅពេលចូលរួមក្នុងការងារជាមន្ត្រីប៉ូលីស និងមានការចូលរួមលេងកីឡា **តទៅទំព័រទី ១៩**

## ការិយាល័យច្បាប់

### រ៉ូសា និង តាំង



Francisco J. Rosa, Esq.  
មេធាវី ហ្វ្រង់ស៊ីស្កូ ជេ.រ៉ូសា



Andrew 'Bunna' Taing, Esq.  
មេធាវី អែន ថ្មើរប៉ូណា តាំង

Law Office of

# Rosa & Taing

ATTORNEY AT LAW

**SERVICES**

- Auto Accidents/ Personal Injury
- Bankruptcy
- Immigration
- Consumer Protection
- Real Estate Closings/Disputes
- Divorces Child Custody

**តំណាងក្តីដូចខាងក្រោម**

- គ្រោះថ្នាក់រថយន្ត/ របួសរបរាងកាយ
- ក្លែងប្លែង
- អន្តោប្រវេសន៍
- ការពារអតិថិជន
- ទំនាស់ផ្នែកអចលនវត្ថុ
- វិលសិលៈ និងអាណាព្យាបាលកិច្ច

1550 Middlesex Street Lowell, MA 01851  
Phone: **978-458-0934** | at@rosataing.com

# ជួបជាមួយប្រធានសាកលវិទ្យាធិការ “យូម៉ាស៍ឡូ”

ខ្មែរអាចធ្វើអ្វីជួយគាំទ្រសកម្មភាពសកលវិទ្យាល័យ “យូម៉ាស៍ឡូ” របៀបណា?

-លោកស្រី ចាកលីន ម៉ាឡូនី: ចក្ខុវិស័យ? គឺក្នុងចំណោមសាកលវិទ្យាល័យនៅសហរដ្ឋអាមេរិក ខ្ញុំបន្តក៏សាងសាកលវិទ្យាល័យឱ្យមានកំរិតខ្ពស់ក្នុងចំណោមសកលវិទ្យាល័យយេនឡើងៗ ក្នុងស្រុក ឥឡូវនេះយើងនៅកំពូល១២២ក្នុងចំណោមសាកលវិទ្យាល័យចំនួន៦២៩ ហើយយើងកំពុងបន្តរដ្ឋប្រព្រឹត្តទៅដល់កំពូល១៥០ តទៅទៀត...យើងបន្តធ្វើការជាមួយសហគមន៍និងជាមួយពាណិជ្ជករដោយប្រើអ្នកការិយាល័យស្រាវជ្រាវនិងបច្ចេកទេសរបស់យើង ដោយប្រើបច្ចេកវិទ្យាទំនើប ការនេះបានផ្តល់ការងារមកតំបន់យើង, ហើយតាំងតែពីអាគារនេះសង់ឡើង, ហើយបានជួយបន្ថយឧក្រិដ្ឋកម្មនៅឡូរីសនេះស្ទើរតែអស់រលីងទៅហើយ ហើយការកិច្ចយើងនេះ បានទទួលស្វាគមន៍ដោយសាលាក្រុងនិងដោយសហគមន៍អ្នករស់នៅក្នុងតំបន់ដែលមានពលរដ្ឋខ្មែរជាច្រើននោះយ៉ាងកក់ក្តៅ...យើងនៅបន្តអភិវឌ្ឍន៍តំបន់សេដ្ឋកិច្ច “ហាមីលតុន” ដែលនៅទីនោះមានអាគារថ្មីទៀតរបស់យើង(ក្បែរអាគារក្រសួងយុត្តិធម៌ដែលកំពុងផ្តើមសង់) គឺយើងកំពុងផ្តួចផ្តើមណែនាំកិច្ចពាណិជ្ជកម្មថ្មីៗទៀត នៅតំបន់នោះដែលនឹងនាំការងារថ្មីទៀតមកកាន់តែច្រើនមកដល់រដ្ឋយើង... **តទៅទំព័រ ០៨**

**ដោយខ្មែរផុសស.រ.អា**  
មុនឱកាសឈប់សម្រាកដើមរដូវក្តៅនេះ ខ្មែរផុសស.រ.អាបានទៅជួបប្រស្រ័យទាក់ទងជា



លោកស្រី ចាកលីន ម៉ាឡូនី

មួយប្រធាន “យូម៉ាស៍ឡូ” ដែលមានឋានៈជា “ឆន់ស៊ីឡ័រ” លោកស្រី ចាកលីន ម៉ាឡូនី នៅទីស្នាក់ការការិយាល័យរបស់លោកស្រីណែនាំដោយអ្នកស្រីគ្រីស្ទីន ហ្គាលីក នាយកទំនាក់ទំនងព័ត៌មានដើម្បីអនុញ្ញាតឱ្យយើង (វត្តមានសារពត៌មានខ្មែរផុសស.រ.អា.មាន សុបិន - សុំខ្លួន - សុំជាតិ និង សុខាវ័ត្ត) អាចមកស្វែងយល់ពីសកម្មភាពការវិវត្តន៍និងគោលដៅនៃសិក្សាធិការនៅក្នុងតំបន់របស់សាកលវិទ្យាល័យដែលកំពុងតែរីកដុះដាលលាតសន្ធឹងនៅក្នុងឡូរីសទាំងមូល ។

សាកលវិទ្យាល័យ “យូម៉ាស៍ឡូ” ដែលមានទីតាំងនៅក្នុងឡូរីសលើតំបន់ “ហាយឡិន-អេកើនិង សិនត្រវីល” មានវិសាលភាពធំធេងគ្របដណ្តប់ផ្នែកខាងត្បូងឡូរីស ជាប់តាមដងស្ទឹង “មេរីម៉ាកឱ្យ” ស្ទើរតែទាំងមូល, មាននិស្សិតចំនួន១៨ពាន់នាក់ មកពីប្រទេសចំនួនប្រមាណជា៦០ក្នុងចំនួន



លោកស្រី ចាកលីន ម៉ាឡូនី ថតជាមួយតំណាងខ្មែរផុសស.រ.អា

នោះ សាកលវិទ្យាល័យ “យូម៉ាស៍ឡូ” ទទួលនិស្សិតមួយចំនួនធំជានិស្សិតខ្មែរនឹងមកពីកម្ពុជា ។

-តើលោកស្រី ប្រមើលមើលទៅអនាគតប្រាថ្នាក៏សាងអ្វីទៅទៀត? ហើយសហគមន៍

## Residential Lending Solutions

Looking to purchase a new home in Massachusetts, New Hampshire or Maine, or exploring the benefits of refinancing? Our team of seasoned Mortgage Officers will guide you through the entire process from initial exploration of financing options to the final closing. With decisions made locally, we are flexible and responsive, and able to create solutions quickly and efficiently.

**The Mortgage Center  
at Enterprise Bank**

978-656-5653 | 877-671-2265

We offer a wide range of programs and services to assist you with your specific financing needs.

Get Your FREE Online Pre-Approval Today!



Enterprise Bank

CREATE SUCCESS

EnterpriseBanking.com/Mortgage

Member FDIC

Equal Housing Lender

ENT-MKT93S

# វគ្គសិក្សាដោយមិនគិតថ្លៃសម្រាប់មនុស្សពេញវ័យ នៅសាលាមីដ្លស៊ិច ខាមញ្ញនីធី ខលលិច

សិស្សដែលចង់បង្កើនកំរិតជំនាញភាសាអង់គ្លេស កម្រិតមធ្យមរបស់ខ្លួន ក៏ត្រូវបានស្វាគមន៍ក្នុង ការចុះឈ្មោះផងដែរ ។

តាមរយៈការជួយឧបត្ថម្ភមូលនិធិពីនាយដ្ឋាន អប់រំរបស់សិក្សា និងមធ្យមសិក្សាម៉ាសាឈូសេត សិស្សានុសិស្សក៏អាចប្រើប្រាស់នូវបន្ទប់កុំព្យូទ័រដែល

មានដាក់បញ្ចូលកម្មវិធី ជំនាញៗ ដើម្បីបន្ថែម ចំពោះ ការរៀនក្នុងថ្នាក់ និងបង្កើន ជំនាញក្នុងការគណនា និង ចំណេះដឹងផ្នែកឌីជីថលជា មូលដ្ឋាន ។

ប្រសិនបើចាប់អារម្មណ៍ ចំពោះកម្មវិធីសិក្សាខាងលើ នេះ រឺចង់ដឹងពីមានបន្ថែម អាចទាក់ទងទៅកាន់ផ្នែក សម្របសម្រួលកម្មវិធី តាម រយៈលេខទូរស័ព្ទ ៧៨១- ២៨០-៣៦៦២ ឬអ៊ីមែល

ទៅកាន់nortona@middlesex.mass.edu រឺ ក៏ចូលទៅកាន់វិបសាយ www.middlesex.mass.edu/adultlearning ។

## ប្រែសម្រួលដោយ សុខាភិបាល កុយ

បើតាមសេចក្តីដូនដំណឹងកាលពីថ្ងៃទី១៧ ខែកក្កដារបស់សាលាមីដ្លស៊ិច ខាមញ្ញនីធី ខលលិចបានឱ្យយើងដឹងថាមជ្ឈមណ្ឌលសិក្សាមនុស្ស ពេញវ័យរបស់សាលាមីដ្លស៊ិច ខាមញ្ញនីធី ខលលិច នឹងរៀបចំវគ្គសិក្សាគិតគិតថ្លៃដល់សិស្សពេញ វ័យដែលមានអាយុចាប់ពី១៦ឆ្នាំឡើងទៅដែល រស់នៅ និងធ្វើការនៅរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត ។

ប្រភពដដែលបានបន្តថា សិស្សទាំងអស់ត្រូវ បានអនុញ្ញាតឱ្យចូលរួមក្នុងកម្មវិធីនេះពេញមួយឆ្នាំ សិក្សាពីខែកញ្ញាដល់ខែឧសភា ។ តែចំនួនសិស្ស ចូលរួមក្នុងវគ្គសិក្សានេះ គឺផ្អែកទៅតាមកម្រិតចំនួន កន្លែងដែលមាន ហើយការចុះឈ្មោះក្រុមបន្ទាប់ នឹងត្រូវរៀបចំឡើងនៅម៉ោង៩ព្រឹកថ្ងៃអង្គារ ទី៥ខែកញ្ញា នេះ ។

វគ្គសិក្សានឹងចាប់ពីម៉ោង៩ព្រឹកដល់ម៉ោង ១២:៣០នាទីល្ងាចចាប់ពីថ្ងៃអង្គាររហូតដល់ថ្ងៃ ព្រហស្បតិ៍ (ពីខែកញ្ញា ដល់ឧសភា) នៅទីតាំង

សាលាមីដ្លស៊ិចនៅបេដហ្វត (Bedford) ។ សម្រាប់កំរិតនៃវគ្គសិក្សានេះ គឺមានចាប់ លោកស្រី ខាធី អ៊ីននីស បានមានប្រសាសន៍ថា ពីការអប់រំជាមូលដ្ឋានចំពោះមនុស្សពេញវ័យ



អគារសាលាមីដ្លស៊ិច ខាមញ្ញនីធី ខលលិច នៅបេដហ្វត

មជ្ឈមណ្ឌលសិក្សាមនុស្សពេញវ័យជួយរៀបចំ សិស្សានុសិស្សឱ្យទទួលបានជោគជ័យនៅមហាវិទ្យា ល័យ, នៅកន្លែងធ្វើការ និងនៅក្នុងសហគមន៍ ។

រហូតដល់ថ្នាក់ត្រូវមនុស្សសម្រាប់កំរិតប្រឡងដែល មានតំលៃស្មើមហាវិទ្យាល័យដែលភាសាអង់គ្លេស ហៅថា HiSET® or GED® ។ ក្រៅពីនេះ

## បង់ថ្លៃបូកផ្សំ \$0

ណាត់ជួបវេជ្ជបណ្ឌិត \$0

ការមើលថែទេស្ត \$0

សេវាចក្ខុវិញ្ញាណ \$0

Senior Whole Health (HMO SNP) គឺជាផែនការសុខភាព Medicare Advantage មួយសម្រាប់ជនវ័យ 65 ឆ្នាំឡើងទៅ ដែលមាន Medicare និង MassHealth Standard។ សមាជិកទទួលបានអត្ថប្រយោជន៍ Medicare និង MassHealth រួមបញ្ចូលទាំងការធានាលើថ្នាំតាម វេជ្ជបញ្ជា Part D បូកផ្សំនឹងអត្ថប្រយោជន៍ច្រើនទៀតដូចជា៖

- បំណុល OTC សម្រាប់ទិញថ្នាំ និងផលិតផលផលិតផលទាក់ទងនឹងសុខភាពជាក់លាក់ដែលមិនចាំបាច់វេជ្ជបញ្ជា (រហូតដល់ \$300 ក្នុងមួយឆ្នាំ ឬ \$75 ក្នុងមួយត្រីមាស)
- អ្នកផ្តល់ជំនួយតាមផ្ទះជួយអ្នកក្នុងរឿងចំណីអាហារ និងការចល័ត
- ការធ្វើដំណើរទៅមកពីកន្លែងណាត់ជួបពិនិត្យសុខភាព
- សមាជិកម្នាក់ៗទទួលបានអ្នកគ្រប់គ្រងសេវាថែទាំគិលានុបដ្ឋាកដែលសម្របសម្រួលការមើលថែទាំរបស់អ្នកដើម្បីឆ្លើយតបនឹង តម្រូវការជាបុគ្គលរបស់អ្នក។

**ទាំងអស់ក្នុងផែនការងាយស្រួលតែមួយពី Senior Whole Health ។**

ប្រសិនបើអ្នកមាន MassHealth Standard តែពុំមានការធានា Medicare Part A និង/ឬ Part B ទេ អ្នកអាចនឹងមានសិទ្ធិចុះឈ្មោះក្នុងកម្មវិធី MassHealth Senior Care Options (SCO) ។

**Senior Whole Health គោរពតាមច្បាប់ស្តីពីសិទ្ធិពលរដ្ឋសហព័ន្ធ ដែលគ្របដណ្តប់ និងមិនរើសអើងពូជសាសន៍ ពណ៌សម្បុរ ដើមកំណើត អាយុ ពិការភាព ឬភេទឡើយ។**  
**ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-888-794-7268 (TTY/TDD: 711).**  
**ATENÇÃO: Se fala português, encontram-se disponíveis serviços linguísticos, grátis. Ligue para 1-888-794-7268 (TTY/TDD: 711).**

សុខភាពពេញលេញសម្រាប់មនុស្សចាស់ជរា (HMO SNP) និងសុខភាពពេញលេញសម្រាប់មនុស្សចាស់ជរា NHC (HMO SNP) គឺជាផែនការថែទាំសម្របសម្រួលជាមួយនឹងកិច្ចសន្យាអត្ថប្រយោជន៍ Medicare និងកិច្ចសន្យាជាមួយសហគមន៍ម៉ាសាឈូសេត/កម្មវិធីសុខភាពសាធារណៈ EOHHS។ ការចុះឈ្មោះធ្វើឡើងតាមការស្ម័គ្រចិត្ត និងអាស្រ័យលើការបន្តកិច្ចសន្យាលម្អិត។ ព័ត៌មាននេះពុំមែនជា ការពិពណ៌នាពេញលេញនៃអត្ថប្រយោជន៍ឡើយ។ ទាក់ទងផែនការនេះសម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម។ អាចនឹងមានការដាក់កម្រិត ការបង់ថ្លៃបូកផ្សំ និងការកំហិត។ អត្ថប្រយោជន៍អាចផ្លាស់ប្តូរនៅថ្ងៃទី 1 ខែមករានៃឆ្នាំនីមួយៗ។ សហគមន៍អាចប្រែប្រួលអាស្រ័យលើកម្រិតនៃជំនួយបន្ថែមដែលលោកអ្នកទទួលបាន។ សូមទំនាក់ទំនងទៅផែនការសម្រាប់ព័ត៌មានលម្អិតបន្ថែម។ ផែនការនេះអាចប្រើបាន សម្រាប់អ្នកអាយុ 65 ឆ្នាំឡើងទៅ ដែលទទួលបានជំនួយវេជ្ជសាស្ត្រពីរដ្ឋ និង Medicare។ H2224\_2016\_138kh Accepted 11/25/2016



Cambodian American Biweekly Newspaper

### ផ្សព្វផ្សាយទៅដល់អ្នកអានក្នុងសហគមន៍ខ្មែរច្រើនជាងគេបង្អស់នៅសហរដ្ឋអាមេរិក

កាសែតខ្មែរផុស ស.រ.អា គឺជាកាសែតភាសាខ្មែរ- អង់គ្លេសពណ៌ធម្មជាតិ មានចំនួន៣២ទំព័រដែលបោះពុម្ពផ្សាយជារៀងរាល់ពីរសប្តាហ៍ម្តងចំនួន៥,០០០ច្បាប់ និងធ្វើការបែងចែកដោយមិនគិតថ្លៃទៅកាន់៦០កន្លែងក្នុងតំបន់ឡូរីស។ រៀបចំពេលវេលាផ្សព្វផ្សាយពាណិជ្ជកម្មសម្រាប់ឆ្នាំ២០១៧ របស់លោកអ្នកជាមួយយើងខ្ញុំថ្ងៃនេះ!

Connecting 50,000 Khmer-speaking readers per month.  
Free Newspaper copies are available in these cities:

**Massachusetts:**

- Lowell
- Lynn/Revere

**Rhode Island:**

- Providence
- Cranston

**កាលបរិច្ឆេទនៃការបោះពុម្ពផ្សាយ :**

**2017 Print Dates**

- ថ្ងៃទី ០៧ និង ២១ ខែសីហា
- ថ្ងៃទី ១១ និង ២៥ ខែតុលា
- ថ្ងៃទី ០៩ និង ២៣ ខែកញ្ញា
- ថ្ងៃទី ០៦ និង ២០ ខែវិច្ឆិការ
- ថ្ងៃទី ០៤ និង ១៨ ខែធ្នូ

- August 07, 21
- September 11, 25
- October 09, 23
- November 06, 20
- December 04, 18



Soben Pin, Co-founder/Managing Partner;  
Sochet Chhen, Office Coordinator

\* រាល់ព័ត៌មាននៃការផ្សព្វផ្សាយទាំងអស់ ត្រូវផ្ញើមកកាន់យើងខ្ញុំឲ្យបាន ៣ ថ្ងៃមុនការបោះពុម្ពផ្សាយ។

### ទំនាក់ទំនងមក ពិន សុបិន សម្រាប់ឱកាសនៃការផ្សព្វផ្សាយពាណិជ្ជកម្មរបស់លោកអ្នក

Contact Soben Pin For Advertising Opportunities

Email: [sobenpin@khmerpost.us](mailto:sobenpin@khmerpost.us)

**978-677-7163**

ម៉ោងបំរើការងារ: ថ្ងៃច័ន្ទ - សុក្រ ចាប់ពី ៩:០០ ព្រឹក ដល់ម៉ោង ៤:០០ ល្ងាច

អសយដ្ឋានការិយាល័យកាសែតខ្មែរផុសស.រ.អា

Office: KhmerPost USA, LLC. 45 Merrimack St. Suite 218A. Lowell, MA 01852

Hours: Monday - Friday. 9AM - 4PM

**VISIT KHMERPOST.US**

“ទំព័រទេសចរណ៍”

# វិស្សមកាលសម្រាប់ អ្នករស់ឆ្នាំង



### ដោយខ្មែរជុនស.រ.អា.

តំបន់ឡូវែរជាស្រុកក្រប្រាក់ចំណូលតិចសម្បូរអ្នកធ្វើការក៏ច្រើនម៉ោងរកពេលសម្រាកមិនបាន, បើបានឈប់សម្រាកបន្តិចបន្តួចហើយក៏មិនដឹងទៅកំសាន្តទីណាដែរ ។ យើងបានសម្លឹងមើលភូមិសាស្ត្រនៃតំបន់នៅក្បែរៗយើងនេះបានប្រទះមនីយដ្ឋានជាច្រើនជាទិសសម្រាប់វិស្សមកាលក៏រីករាលដាលផ្តល់ឱ្យពាណិជ្ជករខ្មែរ ឬអ្នកធ្វើការ២-៣កន្លែង ដែលជាទូទៅធ្វើការ១៤-១៦ម៉ោង ក្នុងមួយថ្ងៃឱ្យអាចសម្រាកទៅលំហែរកាយបានខ្លះដែរ ។

កាលពីសប្តាហ៍មុនថ្ងៃអាទិត្យទី១៦កក្កដាយើងបានឆ្លៀតឱកាសទៅលេងសមុទ្រ ដោយគ្មានគ្រោងទុកជាមុន ពីព្រោះថ្ងៃអាទិត្យនោះធាតុអាកាសមានថ្ងៃក្តៅល្អ គ្រួសារយើងក៏សុកមម៉ុកតប្រម៉ល់នៅផ្ទះក៏មិនសុខ ក៏គិតថាត្រូវចេញទៅសមុទ្រដែលនៅមិនឆ្ងាយចំណាយលុយឱ្យតិច, ហើយអាចទៅលេងសមុទ្រពេលព្រឹកល្ងាចឡើងត្រឡប់មកដេកនៅផ្ទះវិញបាន

ជាពិសេស គេមិនចាំបាច់រៀបចំធុរកិច្ចដំណើរអីចំដុំ ដូចដំណើរដេកផ្លូវនោះទេ ។ ដូច្នេះមានតែឆ្នេរសមុទ្រសម្រាប់ទេសចរក្នុងតំបន់ម្តុំយើងនោះហើយ ស្ថិតនៅចម្ងាយមិនឆ្ងាយពី១ម៉ោងទៅដល់អ្នកធ្វើការហត់ គួរឆ្លៀតនាំកូនចៅទៅសម្រាកកាយ, ខុសគ្នាពីអ្នកដែលនៅតំបន់កណ្តាលប្រទេសមិនអាចទៅហើយមកវិញល្ងាចបានទេ ។ យើងបានបើករថយន្តដំដៅទៅ“ញូហាមស្បៀ” តាមផ្លូវ“៤៩៩៩៧”ទៅដល់យក“៩៩៩៧”តែបន្តិចមាត់សមុទ្រនៅទីនោះជាឆ្នេរ“អាត់ឡង់ទិក” ទឹកច្រើនថ្លា ហើយរលកធំគ្រាន់បើ ។ យើងបានជ្រើសយកទៅកំសាន្តក្រុង“សាលីប៊ូរី”ដែលស្ថិតនៅប្រមាណ១ម៉ោងប៉ុណ្ណោះ ពីឡូវែរដោយសារមានគេនិយាយច្រើនពីឆ្នេរសមុទ្រនោះ ។

យើងបានទៅដល់“សាលីប៊ូរី”នោះ វេលាម៉ោង១១កន្លះទៅហើយ យើងឃើញភាពអ្នករស់មើមណាស់ ដោយមានកន្លែងលក់ទំនិញរោងល្បែងលេងកំសាន្តសម្រាប់ក្មេងៗនិងចាស់ៗម្តូរអាហារក្តៅហុយៗ ដូចជា“ពិតស្តា-ហុតឌុក...”

ជាមួយបច្ចុប្បន្នរបស់ក្មេងៗ ។ គេអាចឈប់ឡានឆ្ងាយបន្តិចក៏បានបើមិនចង់ចំណាយ២០ដុល្លារលើ“ប៉ាតិក”ដែលជិតសមុទ្រតតប្រយោជន៍, មានអ្នកនាំគ្រួសារមកលេងទឹកសមុទ្រកកុញរាប់ពាន់គ្រួសារអង្គុយលេងលើដីខ្សាច់ពណ៌លឿងស្ទើររកកន្លែងឈរមិនបាន ។ ជាកន្លែងបញ្ចេញសាច់ខ្លី “ម៉ាយ៉ា”មុជទឹកខើច ឬខោបែកច្រើនបំណាស់ជាម៉ូតយុវវ័យ ឬក៏ស្រីៗស្លៀកខោអាវខ្លីកប់ក្រលៀន គួរឱ្យចង់តាមមើលណាស់ ។

ទៅដល់មាត់សមុទ្រ យើងបានជ្រៀតយកចន្លោះដីខ្សាច់មួយដុំសម្រាប់ដាក់កៅអីបត់ដាក់ឆ័ត្រសម្រាប់ជ្រក ក្រែងកំដៅថ្ងៃខ្លាំងពេកយើងនាំគ្នាលាបប្រេង“សានប្តូក”សម្រាប់ការកុំឱ្យរលាកនឹងកំដៅព្រះអាទិត្យសំខាន់ណាស់សម្រាប់សម្រាប់ពួកស្បែកស ឬសម្រាប់ពួកអ្នកមិនសូវធ្វើការក្រៅផ្ទះហាលថ្ងៃ វាធ្វើឱ្យនេះស្បែក ពេលខ្លះត្រូវបញ្ជូនទៅពេទ្យព្យាបាលការនេះលើស្បែកផង ជនអាស៊ីយើងស្បែកលឿងអាចការពារកំដៅថ្ងៃបានយូរមន្តិច ព្រោះជាពូជសាសន៍ដែលនៅ

ប្រទេសក្តៅ ក៏ប៉ុន្តែមកនៅតំបន់ត្រជាក់យូរក៏មិនអាចនឹងធានាថា ទប់ទល់កំដៅថ្ងៃបានដែរ ។ ស្រុកសម្បូរបែបនេះ គេដេកដំលែមក្នុងទេហាលថ្ងៃឱ្យក្រហម រួចគេលាបថ្នាំកុំឱ្យរលាកទៅវិញ “ក្រហម” នោះគឺរលាកហើយ, ដូចគ្នានេះដែរ គេមានប្តូកសម្បូរបែបផ្សេងទៀត ដូចជាទៅហូបម្ហូបឆ្នាញ់ឱ្យទាស់តែធាត់ទ្រលុកៗ រួចគេទៅទិញថ្នាំបញ្ចុះទម្ងន់មកវិញ ការធាត់គឺការហូបច្រើនលើសពីត្រូវនោះហើយ ។

“អេឌន”ទារទៅចុះទឹកសមុទ្រមុនគេ ពីព្រោះមានក្មេងៗដូចគ្នាច្រើនលេងនៅក្នុងទឹកយ៉ាងរីករាយ ទោះជាមានកងសង្គ្រោះរក្សាសុវត្ថិភាពក៏ដោយ ក៏មាតាបិតាឈរនៅក្បែរកូនជាប្រចាំដែរ ពីព្រោះប្រយ័ត្នក្រែងមានគ្រោះថ្នាក់ផង នឹងមិនឱ្យខុសច្បាប់ផង បើមិនមានការឃ្នាំមើលកូនអាយុតិចជាង១៣ឆ្នាំជាប្រចាំទេនោះចំណែកឪពុកម្តាយ “អេឌន”ក៏ធ្វើដូចគេដែរ ឃើញទឹកត្រជាក់បន្តិចផង គេដាក់កៅអីនៅជាប់នឹងទឹកសមុទ្រ “អង្គុយមើលកូន” តទៅទំព័រទី១៧



**តមកដំណើរ ០៤ ជួបជាមួយប្រធានសកលវិទ្យាធិការ...**

-ពេលនេះជាឱកាសល្អមួយសម្រាប់គិតពី វិទ្យាល័យឡូរែលដែរ, តើលោកស្រីយល់ថា វិទ្យាល័យឡូរែលគួរទៅកន្លែងដដែលឬក៏គួរតែប្តូរ ទីតាំងទៅ "ខលី" ។

-ខ្ញុំបាទការបកស្រាយរបស់សាធារណជន ចំពោះបញ្ហានេះច្រើនដែរ ដែលម្ខាងៗមានទស្សនៈ រឹងមាំនឹងសមរម្យតែរៀងខ្លួន តែខ្ញុំមិនមែនជា អ្នកសម្រេចទេ ខ្ញុំគិតមានកូននៅប្រព័ន្ធសាលា រៀននោះទេ ខ្ញុំទុកឱ្យអ្នកមានភារកិច្ចជាអ្នក សម្រេចទៅចុះ...នេះប្រាកដជាការលំបាកបន្តិច ហើយ!

-ប្រសិនបើមានតែបញ្ហា "សិក្សាធិការ" តែ មួយមុខប៉ុណ្ណោះ តើលោកស្រីនៅតែយល់ដដែល ទេថា គួរធ្វើយ៉ាងណាដើម្បីឱ្យសិស្សអាចចូល រៀនមហាវិទ្យាល័យលោកស្រីឱ្យបានច្រើន?

-តាមពិតទៅ ខ្ញុំមិនជឿថា "ទីតាំង" សាលា ណាមួយនឹងនាំសិស្សឱ្យចូលមហាវិទ្យាល័យបាន ច្រើនឬតិចនោះទេ! ដូចជាសិស្សនៅវិទ្យាល័យ "វីរវ័ន" ជាដើមគិតជាប់គ្នានឹងឡូរែលយើង នេះ ក៏ចូលមករៀននៅទីនេះដែរ, ដែលសំខាន់ នោះ គឺយើងត្រូវការឱ្យគ្រូរបស់យើងទៅជួយដល់ វិទ្យាល័យនិមួយៗជួយធ្វើឱ្យសិស្សអាចឆ្លងដំណាក់ ការវិទ្យាល័យមកកាន់មហាវិទ្យាល័យឱ្យបាន, ហើយ ភារកិច្ចសំខាន់របស់ខ្ញុំមួយទៀតដែលខ្ញុំប្រើពេល ដ៏ច្រើនបំផុតនោះ គឺស្វែងរកអាហារូបករណ៍ សម្រាប់មកជួយឱ្យសិស្សឱ្យអាចចូលមករៀន មហាវិទ្យាល័យឱ្យបានច្រើន...

-តើលោកស្រីមានឥទ្ធិពលលើវិទ្យាល័យដែរ ឬទេ ដើម្បីធ្វើឱ្យកិច្ចសិក្សាឡើងខ្ពស់ ហើយ បញ្ជូនសិស្សឱ្យបានច្រើនមកកាន់មហាវិទ្យាល័យ?

-យើងមាន! យើងធ្វើគ្រប់តែពេលមានគ្រូ សម្រាប់ណែនាំឱ្យសិស្សស្គាល់ផ្លូវសម្រាប់ទៅសកល វិទ្យាល័យយើងបញ្ជូនគ្រូឱ្យទៅបង្រៀនបច្ចេក ទេស សិល្បៈ បង្រៀនភ្លេង មានកម្មវិធី ពិសេស... យើងសហការណ៍ជាមួយវិទ្យាល័យជាប្រចាំ ជាពិសេសនៅថ្នាក់បញ្ចប់ "ខេ១២" ដើម្បីជួយឱ្យ សិស្សអាចឆ្លងដំណាក់ការណ៍វិទ្យាល័យមកដល់ មហាវិទ្យាល័យយើងបាន...

យើងបានបញ្ចប់បទសម្ភាសន៍ក្នុងបរិយាកាស មិត្តភាពនិងសហការណ៍ ។ លោកស្រីជាកលិន ម៉ាឡូនី ទើបនឹងឡើងកាន់តំណែងជា "ឆនសិឡូវ" នៅយូម៉ាសឡូនេមែនតែមានប្រវត្តិជាប់នឹង ឡូរែល ព្រមទាំងសហគមន៍ខ្មែររបស់លោកស្រី មានតាំងពី ១៩៤០ ឆ្នាំ មក ហើយ គឺតាំងតែពីដើមឆ្នាំ១៩៧៨ដែលគ្រួសារខ្មែរដំបូងៗ គេបង្កប់ ចូលមករស់នៅក្នុងតំបន់ឡូរែលមក ម៉្លោះ ។ លោកស្រីនៅចងចាំហាក់ដូចជានៅថ្មីៗនៅ ឡើយ ពីការលំបាករបស់ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរដែល

ទើបនឹងមកដល់សហរដ្ឋអាមេរិកបានបង្កជា វិបត្តិធំៗដល់រដ្ឋបាលឡូរែល ហើយពេលនោះ លោកស្រី ម៉ាឡូនី មានភារកិច្ចគ្រប់គ្រងការ "តាំងទី" នៃអ្នកមកដល់ថ្មីមានលំនៅឋានការ ថែរសុខភាព ការនិយាយភាសារបស់ឪពុកម្តាយ ការសិក្សារបស់កុមារខ្មែរជួយដល់មនុស្សដែល ត្រូវរៀបការធ្វើពិធីមនុស្សស្លាប់...។ល។ ពេល នោះគ្មានវត្តសម្រាប់ធ្វើពិធីបុណ្យសពទេ ខ្មែរមិន ចេះធ្វើបុណ្យបូជាសពជាមួយអាចារ្យគ្រិស្តសាសនា ទេ ក៏បានទៅទៅនិមន្តលោកនៅ "រ៉ូដអាឡិន"

ដែលមានវត្តមុនគេមកធ្វើបុណ្យ...រឹងសមាគម ខ្មែរក៏មិនទាន់មាននៅឡើយដែរ, សមាគមខ្មែរ



លោកស្រី ចាកលិន ម៉ាឡូនី ជួបជាមួយបុគ្គលិកខ្មែរផ្សេង ៗ ចាប់ផ្តើមរៀបចំនាពេលនោះ, ជាមួយនឹងអង្គការ Indochinese resettlement ដែលពេលនោះ រក

អ្នកបកប្រែភាសាក៏មិនមានផងចូលជាពេលនោះ មានខ្មែរម្នាក់ជួយជាអ្នកបកប្រែឈ្មោះ សុជាតិ អ៊ុក ទើបនឹងស្លាប់ពេលថ្មីៗនេះ បានមក ជួយលោកស្រីទោះជាមានការលំបាក លំបិនអ្វីក៏ដោយ...។

អតីតកាលទាំងនេះហើយដែល លោកស្រី ចាកលិន ម៉ាឡូនី នៅជាប់ដាក់ ក្នុងចិត្តរីករាយនឹងឃើញគ្រួសារខ្មែររីក ដុះដាល ហើយលោកស្រីនៅតែមានទំនាក់ ទំនងបន្តជួយថែរទាំ រហូតមកដល់ បច្ចុប្បន្ននេះទៀត ។



The Joint Commission National Quality Approval

NOW HIRING RN'S AND CNA'S  
WE HAVE FLEXIBLE HOURS

SOUTHEAST ASIANS AND HISPANIC  
SPEAKING ENCOURAGED TO APPLY.

Independence Home Care is a well-established Home Nursing Care Provider based in Rhode Island that has been serving the community for over 10 years. We are a Joint Commission Accredited Medicare/Medicaid Certified Agency that is recognized as one of the top Home Nursing Care Providers in this state.



10 years of serving the community.  
Honorable, Trusted, Experienced.  
Employed over 150 Southeast Asians.

Come visit our office on Monday through Friday, between 10am and 4pm to complete an application. Or fax your resume to 401-369-7818.



433 Elmwood Ave. Providence, RI 02907    401-437-8337    www.independencehs.com

# កម្មវិធីជំនួយផ្នែកថែទាំសុខភាពតាមផ្ទះរដ្ឋ



កម្មវិធី Group Adult Foster Care (GAFC) គឺជាដំណោះស្រាយល្អបំផុតសំរាប់ចាស់ៗ ខ្មែរយើងដែលមាន បញ្ហាថែទាំផ្នែកសុខភាព ឬជំងឺហើយមិនចង់ចាកចេញពីលំនៅដ្ឋានខ្លួនឯង ឬមិនចង់បែកពីក្រុមគ្រួសារដែលបានរស់នៅ ជាមួយគ្នាជាយូរមកហើយ ។ យើងអាចជួយអោយជីវិតលោកអ្នកកាន់តែប្រសើរឡើង តាមរយៈការផ្តល់នូវសេវាថែទាំ សុខភាពមួយទល់មួយដល់ផ្ទះលោកអ្នកតែម្តង ។



ដើម្បីអាចចូលរួមក្នុងកម្មវិធីនេះបានលោកអ្នកត្រូវមានលក្ខណៈដូចខាងក្រោម :

- រស់នៅផ្ទះរដ្ឋ អាយុ ២២ ឆ្នាំឡើងទៅ
- មានហិរញ្ញវត្ថុ

ផលប្រយោជន៍ទទួលបាន :

- ការថែទាំផ្ទាល់ខ្លួនមួយទល់មួយក្នុងផ្ទះរបស់អ្នករាល់ថ្ងៃមួយថ្ងៃមួយម៉ោងលើការ រស់នៅប្រចាំថ្ងៃ
- ជំនួយលើការគ្រប់គ្រងថ្នាំសង្កូវអ្នក
- ផែនការថែទាំសុខភាពផ្ទាល់ខ្លួនមួយ ដែលធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យ និងខេសមានិយ៉េ
- វាយតម្លៃលើសេចក្តីត្រូវការជាប្រចាំជាបន្តបន្ទាប់
- សមាជិកអាចទាក់ទងមក ២៤ម៉ោង

To be eligible for GAFC you must:

- live in subsidized or public housing
- age 22 years and older
- eligible for Masshealth Standard

Benefits you will get:

- personal care service in your home,
- Medication Management
- an individual care plan developed by a registered nurse and case manager
- ongoing monitoring of needs
- 24-hour access to services

## ត្រូវការជ្រើសរើសបុគ្គលិកធ្វើការ PCA/ HHA needed for Lowell, Lynn, Revere, and Boston

ជាសេវាមានគុណភាពខ្ពស់ និងទុកចិត្តបាន បុគ្គលិកមានសណ្តានចិត្តល្អ និងធ្វើការតាមវិធីសាស្ត្រ អ្នកគ្រប់គ្រង និងបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរ

ដើម្បីចុះឈ្មោះសូមទាក់ទងមក  
To register, please contact:

Tel: (978)735-4955, Fax: (978) 735-4956  
Office: 144 Merrimack St., Suite 404. Lowell, MA 01852

# ឌី ថែមប្រឡូ ជេសី The Cambodia Daily

ជំនឿប្រែសម្រួលពីភាសាអង់គ្លេស

អត្ថបទដកស្រង់ និងទិន្នន័យការអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើការចុះផ្សាយពី ឌី ថែមប្រឡូ ជេសី

## សកម្មជនដាក់ពួកត្រូវជូន EU និងធនាគារពិភពលោក សុំឱ្យជួយដោះលែងអ្នកស្រី ទេព វិន្ទី

ដោយ សេក ឧត្តម និង ជេនណែល វ៉ែតខា | ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ទី២០ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៧  
សកម្មជនមកពីតំបន់បឹងកក់ជាង៣០នាក់ បានដាក់ពួកត្រូវជូនទីស្នាក់ការសហភាពអឺរ៉ុប និង ទីស្នាក់ការធនាគារពិភពលោកនៅក្នុងរាជធានីភ្នំពេញកាលពីព្រឹកម្សិលមិញ ដោយស្នើសុំឱ្យ

ម្នាក់ទៀតបានលើកឡើងកាលពីម្សិលមិញថា "អ្នកស្រី ទេព វិន្ទី ត្រូវបានឃុំខ្លួននៅក្នុងពន្ធនាគារអស់រយៈពេលជាច្រើនថ្ងៃមកហើយ"។ អ្នកស្រី បានបន្តថា តុលាការបានផ្តន្ទាទោសអ្នកស្រី ទេព វិន្ទី "ដោយមិនបានស្វែងរកការពិត"ទេ។ អ្នកស្រី សុង ស្រីលាភ បានលើកឡើង



សមាជិកសហគមន៍បឹងកក់អំពាវនាវឱ្យដោះលែងអ្នកស្រី ទេព វិន្ទី នៅមុខទីស្នាក់ការសហភាពអឺរ៉ុប ក្នុងរាជធានីភ្នំពេញ កាលពីព្រឹកម្សិលមិញ។ John Vink

ស្ថាប័នទាំងពីរនេះជួយបញ្ជូនបញ្ជូនស្ត្រីរដ្ឋាភិបាល ឱ្យដោះលែងអ្នកស្រី ទេព វិន្ទី សកម្មជនដ៏លេចធ្លោនៅមុនសាលាឧទ្ធរណ៍បើកសវនាការលើ បណ្តឹងដោះលែងការផ្តន្ទាទោសអ្នកស្រីឱ្យជាប់ ពន្ធនាគារនៅសប្តាហ៍ក្រោយ នេះបើយោងតាម សកម្មជនទាំងនេះ។

អ្នកស្រី ទេព វិន្ទី អាយុ៣៦ឆ្នាំត្រូវបាន ចាប់ខ្លួនកាលពីខែសីហាដោយសារដឹកនាំការតវ៉ា ទាមទារឱ្យដោះលែងសកម្មជនការពារសិទ្ធិមនុស្ស ចំនួន៥រូបដែលត្រូវបានចាប់ដាក់ពន្ធនាគារពាក់ ព័ន្ធនឹងអ្វីដែលមជ្ឈដ្ឋានទូទៅជឿថា ជាការចោទ ប្រកាន់មានជាប់ពាក់ព័ន្ធរឿងនយោបាយ។ សកម្ម ជនការពារសិទ្ធិមនុស្សទាំង៥នាក់នោះត្រូវបាន ដោះលែងឱ្យនៅក្រៅឃុំតាំងពីពេលនោះមក។

ការចោទប្រកាន់ដែលមានរយៈពេលរាប់ឆ្នាំ មកនេះត្រូវបានដាក់បន្តកមកលើអ្នកស្រី ហើយ នៅក្នុងខែកុម្ភៈ អ្នកស្រីត្រូវបានផ្តន្ទាទោស ឱ្យជាប់ពន្ធនាគាររយៈពេល២ឆ្នាំកន្លះពីបទចោទ កើតចេញពីការតវ៉ាក្នុងឆ្នាំ២០១៣នៅខាងមុខ ភូមិត្រីក្នុងរាជធានីភ្នំពេញរបស់លោកនាយករដ្ឋ មន្ត្រី ហ៊ុន សែន។

អ្នកស្រី សុង ស្រីលាភ ដែលជាសកម្មជន

ទៀតថា អ្នកស្រី ទេព វិន្ទី បានប្តឹងឧទ្ធរណ៍ ជំទាស់នឹងការផ្តន្ទាទោសនេះ ហើយនឹងបង្ហាញ ខ្លួននៅចំពោះមុខសាលាឧទ្ធរណ៍នៅថ្ងៃទី២៧ខែ កក្កដា ដែលនៅពេលនោះការអន្តរាគមន៍របស់ សហភាពអឺរ៉ុប និងធនាគារពិភពលោកអាចជួយ ឱ្យមានការដោះលែងអ្នកស្រីបាន។

អ្នកស្រីបាននិយាយថា "យើងសង្ឃឹមថា ពួក គេនឹងអន្តរាគមន៍ទៅរដ្ឋាភិបាលដើម្បីឱ្យដោះលែង គាត់"។

អ្នកស្រី សុង ស្រីលាភ មិនបានពន្យល់ ទេ ថា តើអ្នកស្រីគិតថា ស្ថាប័នទាំងពីរនេះ អាចជួយបញ្ជូនបញ្ជូនឱ្យតុលាការកែប្រែការ សម្រេចដោយរបៀបណានោះ។

អ្នកស្រីបានលើកឡើងបន្ថែមថា ទោះជា យ៉ាងណា នៅម៉ោងប្រហែល៩ និង៣០នាទីព្រឹក ម្សិលមិញ អ្នកគាំទ្រមួយក្រុមមានគ្នា៣០នាក់ មកពីតំបន់បឹងកក់ដែលជាតំបន់រងការបណ្តេញ ចេញបានទៅដល់ទីស្នាក់ការរបស់សហភាពអឺរ៉ុប ជាកន្លែងដែលពួកគេបានធ្វើការជួបជុំប្រហែល ២០នាទីមុនពេលដាក់ពួកត្រូវ។

អ្នកស្រីបានលើកឡើងបន្តទៀតថា ក្រោយ មកក៏មានការដាក់ពួកត្រូវស្រដៀងគ្នានេះជូនធនាគារ

## បណ្តុំអង្គការហៅថា បន្ទប់ស្នានការណ៍ ថែមជួបពិភាក្សាជាមួយលោក ស ខេង

ដោយ បែន សុខហ៊ាន | ថ្ងៃសុក្រ ទី២១ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ២០១៧

សមាជិកសំខាន់ៗនៃអង្គការឃ្លាំមើលការ បោះឆ្នោតដែលហៅខ្លួនឯងថា "បន្ទប់ស្នានការណ៍" កំពុងខ្វះខាតធ្វើយ៉ាងណាឱ្យបានជួបជាមួយលោក ស ខេង រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃដើម្បីពិភាក្សា អំពីបទបញ្ជារបស់រដ្ឋាភិបាលកាលពីពេលថ្មីៗនេះ ដែលនឹងហាមប្រាមបណ្តុំអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាល នេះមិនឱ្យបន្តការងាររបស់ខ្លួនសម្រាប់ការបោះ ឆ្នោតសាលានៅឆ្នាំក្រោយ។

អំឡុងខួបអនុស្សាវរីយ៍លើកទី៦៦របស់ គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាកាលពីថ្ងៃទី២៨ ខែ

រដ្ឋាភិបាល និងជាមូលដ្ឋានបញ្ជានៃគោលការណ៍ "បដិវត្តន៍ពណ៌"។

លោក ខៀវ សុភ័ក្ត អ្នកនាំពាក្យក្រសួង មហាផ្ទៃបានប្រាប់គេហទំព័រព័ត៌មាន Fresh News ដែលមានទំនាក់ទំនងជាមួយរដ្ឋាភិបាលកាល ពីម្សិលមិញថា លោក ស ខេង បានយល់ព្រម ចំពោះជំនួបនោះ ហើយលោកនឹងចាត់តាំងមន្ត្រី ក្រសួងឱ្យទៅជួបប្រជុំជាមួយតំណាងអង្គការមិន មែនរដ្ឋាភិបាលនេះ ប៉ុន្តែមិនទាន់ប្រកាសពីកាល បរិច្ឆេទជាក់លាក់ឡើយ។

ឧត្តមសេនីយ៍ ខៀវ សុភ័ក្ត បានបដិសេធ មិននិយាយអំពីជំនួបនេះតាមទូរស័ព្ទឡើយ ហើយ



មិថុនា លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន បាន ចោទបណ្តុំអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលនេះថាបាន រំលោភច្បាប់ស្តីពីសមាគមន៍និងអង្គការមិនមែន

មិនបានឆ្លើយតបភ្លាមៗចំពោះសំណួរធ្វើតាមរយៈ សារជាអក្សរដូចដែលលោកបានស្នើឡើយ។

### តទៅទំព័រទី១៥

ពិភពលោកដែរ។

គ្មានស្ថាប័នណាឆ្លើយតបនឹងសំណើសុំការ ធ្វើអត្ថាធិប្បាយទេ។

លោក ផៃ ស៊ីផាន អ្នកនាំពាក្យរដ្ឋាភិបាល បានលើកឡើងថា ការចូលរួមចំណែករបស់ស្ថាប័ន ទាំងពីរនេះនឹងគ្មានឥទ្ធិពលលើការសម្រេចរបស់ តុលាការទេ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "តុលាការឯក រាជ្យ ហើយមានអធិបតេយ្យភាពរបស់ខ្លួន។ គ្មាននរណាមានសិទ្ធិជ្រៀតជ្រែកដំណើរការនីតិ

វិធី ក៏ដូចជាសេចក្តីសម្រេចបានឡើយ"។ លោក បានបន្តថា "គ្មាននរណាអាចជ្រៀតជ្រែកបាន ទេ"។

ការចោទប្រកាន់បច្ចុប្បន្នលើអ្នកស្រី ទេព វិន្ទី គឺដោយសារមានការអះអាងថា អ្នកស្រីបាន ប្រើអំពើហិង្សាលើសន្តិសុខខណ្ឌដូនពេញអំឡុង ការតវ៉ាស្រដៀងគ្នាមួយកាលពី៤ឆ្នាំមុន។ ស្រប ពេលដំណាលគ្នានេះ សកម្មជនរូបនេះអះអាងថា គឺកងសន្តិសុខខណ្ឌដូនពេញទេដែលជាអ្នកវាយ ដំលើអ្នកតវ៉ានោះ។ **ស៊ុយឈាង**

# ឌី ថែមបុឌុប ជេនី The Cambodia Daily

ដំណឹងប្រៃសណីយ៍សារព័ត៌មានអន្តរជាតិ

អត្ថបទដកស្រង់ និងទិន្នន័យការអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើការចុះផ្សាយពី ឌី ថែមបុឌុប ជេនី

## ព្រះមហាក្សត្រយាងទៅប្រទេសចេតវេនការឡាយ ព្រះហស្តលេច្បាប់ស្តីពីគណបក្សនយោបាយ

ដោយ៖ បែន សុខហ៊ាន | ថ្ងៃច័ន្ទ ទី២៤  
ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៧

ព្រះមហាក្សត្រនរោត្តម សីហមុនី បានយាងចាកចេញពីប្រទេសកម្ពុជា កាលពីម្សិលមិញ ខណៈមានការរំពឹងថា នៅប៉ុន្មានថ្ងៃខាងមុខ ព្រះអង្គនឹងត្រូវគេស្នើឱ្យឡាយព្រះហស្តលេខាលើវិសោធនកម្មដ៏ធ្ងន់ធ្ងរនៃច្បាប់ស្តីពីគណបក្សនយោបាយដែលបណ្តាអ្នករិះគន់ចាត់ទុកថាផ្ទុយពីរដ្ឋធម្មនុញ្ញ។

ការយាងចាកចេញរបស់ព្រះអង្គធ្វើឡើងក្រោយពីគណបក្សសង្គ្រោះជាតិបានដាក់ពួកវាជូនការមួយកាលពីថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ស្នើសុំឱ្យព្រះអង្គចៀសវាងកុំឱ្យឡាយព្រះហស្តលេខាលើវិសោធនកម្មនេះដែលអាចនឹងចាប់ឱ្យគណបក្សនេះទទួលខុសត្រូវចំពោះ

ប្រជាជនកម្ពុជាបានសរសេរតាមរយៈសារមួយកាលពីម្សិលមិញថា “នេះជាព្រះរាជដំណើរទស្សនកិច្ចប្រចាំឆ្នាំដែលតំណាងឱ្យមិត្តភាពជាប្រវត្តិសាស្ត្ររវាងរាជវង្សានុវង្ស និងប្រទេសចិន ដែលបានកសាងឡើងតាំងពីសម័យសម្តេចឪនរោត្តមសីហនុ”។ លោកបានគូសបញ្ជាក់ថា “គ្មានអ្វីជារឿងនយោបាយទេ”។

នៅក្នុងព្រះរាជសារមួយចុះកាលបរិច្ឆេទថ្ងៃសៅរ៍ ព្រះមហាក្សត្រមានបន្ទូលថា ព្រះអង្គបានយាងទៅប្រទេសចិន កាលពីម្សិលមិញ ដើម្បី “ពិនិត្យ និងព្យាបាលព្រះរាជសុខភាព”។

លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន និងមន្ត្រីគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាជាន់ខ្ពស់ផ្សេងទៀត



លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន ចាកចេញមកវិញបន្ទាប់ពីជូនព្រះរាជដំណើររបស់មហាក្សត្រនរោត្តមសីហមុនី នៅអាកាសយានដ្ឋានភ្នំពេញ ខេត្តស្រះចេក កាលពីម្សិលមិញ។ KhemSovannara

ការគាំទ្រការមានទំនាក់ទំនងណាមួយជាមួយលោកសមរង្សីអតីតប្រធានរបស់ខ្លួនដែលកំពុងនិរទេសខ្លួននៅក្រៅប្រទេស។

ហើយការយាងចាកចេញនេះស្រដៀងគ្នាទៅនឹងព្រះរាជដំណើរមួយទៅកាន់ប្រទេសចិនកាលពីខែមីនា ដែលធ្វើឡើងចំពោះវិសោធនកម្មមុននេះលើច្បាប់ស្តីពីគណបក្សនយោបាយ។ នៅពេលនោះព្រះអង្គក៏បានអះអាងដែរថា ទ្រង់យាងទៅពិនិត្យព្រះរាជសុខភាពដូចដែលព្រះអង្គធ្លាប់មានបន្ទូលថាធ្វើឡើងរាល់៦ខែម្តង ប៉ុន្តែព្រះអង្គបានឡាយព្រះហស្តលេខាលើព្រះរាជក្រឹត្យយ៉ាងតិចមួយផ្សេងទៀតខណៈទ្រង់កង់នៅប្រទេសនិងជួបជាមួយមេដឹកនាំរបស់ចិន។

កាលពីម្សិលមិញ មន្ត្រីគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា បានអះអាងថា ព្រះមហាក្សត្រមិនធ្វើសេចក្តីផ្តេងការណ៍នយោបាយទេ នៅពេលព្រះអង្គយាងចាកចេញ។

លោក សូស យ៉ារ៉ា អ្នកនាំពាក្យគណបក្ស

បានជូនព្រះរាជដំណើរព្រះមហាក្សត្រដល់អាកាសយានដ្ឋានកាលពីព្រឹកម្សិលមិញ ហើយតាមរយៈសារចំនួនបីបង្ហាញតាមហ្វេសប៊ុក លោក ហ៊ុន សែន បានថ្វាយព្រះពរព្រះមហាក្សត្រឱ្យទ្រង់មានព្រះរាជសុខភាពល្អបរិបូរណ៍។

ទាំងសារដែលលោក ហ៊ុន សែន បានបង្ហាញតាមហ្វេសប៊ុក និងព្រះរាជលិខិតរបស់ព្រះមហាក្សត្រសុទ្ធតែមិនបញ្ជាក់ពីពេលវេលាដែលទ្រង់ក្រោងយាងត្រឡប់មកប្រទេសកម្ពុជាវិញ ហើយព្រះរាជដំណើរលើកមុនៗពេលខ្លះអាចមានរយៈពេលដល់ទៅ២ខែ។

ព្រះរាជដំណើរនេះទំនងជាធ្វើឱ្យសំណើច្បាប់ដែលបច្ចុប្បន្នកំពុងស្ថិតក្រោមការពិនិត្យផ្ទៀងផ្ទាត់ពីក្រុមប្រឹក្សាធម្មនុញ្ញដែលពេញទៅដោយមន្ត្រីគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា ធ្លាក់ក្នុងដៃរបស់លោក សាយ ឈុំ ប្រធានព្រឹទ្ធសភា។ ក្នុងឋានៈជាប្រមុខរដ្ឋស្តីទី លោក សាយ ឈុំ មានសិទ្ធិត្រឹមតែចុះហត្ថលេខាលើច្បាប់នេះប៉ុណ្ណោះ ហើយគ្មាន

## Continued from page 01 King Flies Out Of Country,...

And it repeats a similar trip he made to China in March amid an earlier set of amendments to the party law. At the time, he also claimed to be making a routine medical visit—which he has previously said he makes every six months—but apparently signed at least one other decree while abroad and met with Chinese leaders.

CPP officials on Sunday maintained that the king was not making a political statement by leaving.

“This is an annual visit that represents the historical friendship between the royal family and China built since the time of late King Father Norodom Sihanouk,” CPP spokesman Suos Yara wrote in a message on Sunday. “Nothing political.”

In a letter dated Saturday, the king said he was headed to China on Sunday for a “medical checkup.”

Prime Minister Hun Sen joined other senior CPP officials to see the king off at the airport on Sunday morning, with the prime minister wishing the king good health in three Facebook posts.

Neither the posts nor the letter were clear on when the king planned on returning, with past visits sometimes spanning two months.

The visit likely puts the proposed law, which is currently under review by the CPP-stacked Constitutional Council, in the hands of Senate President Say Chhum. As acting head of state, Mr. Chhum

has authority only to sign the law and has no veto power.

The far-reaching legislative revisions bar political parties from consorting with anyone convicted of crimes or featuring them in party media in addition to adding new rules about party names and logos. Mr. Hun Sen made clear that the rules were targeted at his longtime nemesis Mr. Rainsy, who has lost legal challenges observers call politically motivated.

Rights groups and the CNRP say the changes would curtail a number of human rights and violate the Constitution, while the CPP says the revisions are necessary to keep criminals out of politics.

Political parties have begun preparing for the near-inevitable passage of the law, with the CNRP replacing signs of Mr. Rainsy and current President Kem Sokha with images of its rising sun logo.

The chairs of the party’s working group will meet on Tuesday to discuss the changes, according to CNRP Vice President Mu Sochua.

Acting Sam Rainsy Party President Teav Vannol continued to hold out hope that the king had “dropped a message” to Mr. Chhum advising him not to sign the amendments.

But his party was preparing for the worst with a meeting on Tuesday to discuss a new name, since its current one would be barred under the new rules.

Continued to Page 15

សិទ្ធិអំណាចដ៏ទាស់ឡើយ។

ការធ្វើវិសោធនកម្មច្បាប់នេះរវាងគណបក្សនយោបាយនានាមិនឱ្យពាក់ព័ន្ធជាមួយបុគ្គលដែលជាប់ទោសព្រហ្មទណ្ឌ ឬបង្ហាញរូបភាពរបស់បុគ្គលទាំងនោះក្នុងប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយរបស់គណបក្សឡើយ បន្ថែមពីលើវិធានថ្មីស្តីពីឈ្មោះ និងស្លាកសញ្ញាគណបក្ស។ លោក ហ៊ុន សែន បានបញ្ជាក់យ៉ាងច្បាស់ថា វិធានទាំងនោះតម្រង់គោលដៅទៅរកលោក សម រង្ស៊ី គូប្រជែងជាយូរមកហើយរបស់លោកដែលបានបាត់បង់ការតស៊ូតាមផ្លូវច្បាប់ ដែលបណ្តាអ្នកសង្កេតការណ៍ចាត់ទុកថា ជារឿងនយោបាយ។

បណ្តាអង្គការសិទ្ធិមនុស្ស និងគណបក្សសង្គ្រោះជាតិលើកឡើងថា វិសោធនកម្មនេះនឹងរឹតត្បិតសិទ្ធិមនុស្សសេរីភាពមួយចំនួន និងរំលោភរដ្ឋធម្មនុញ្ញ ចំណែកគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាអះអាងថា វាចាំបាច់សម្រាប់ទប់ឧក្រិដ្ឋជនឱ្យនៅក្រៅនាករនយោបាយ។

គណបក្សនយោបាយនានាបានចាប់ផ្តើម

ត្រៀមខ្លួនហើយសម្រាប់ការអនុម័តច្បាប់នេះដែលប្រហែលជាមិនអាចចៀសផុតដោយគណបក្សសង្គ្រោះជាតិបានប្តូរស្លាកសញ្ញាដែលមានរូបលោកសម រង្ស៊ី និងលោក កឹម សុខា ប្រធានបច្ចុប្បន្នរបស់ខ្លួនជំនួសដោយស្លាកសញ្ញារូបព្រះអាទិត្យរះ។

ប្រធានក្រុមការងាររបស់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិនឹងជួបប្រជុំគ្នានៅថ្ងៃអង្គារ ដើម្បីពិភាក្សាអំពីវិសោធនកម្មនេះ នេះបើយោងតាមការឱ្យដឹងពីលោកស្រី មូរ សុខហួរ អនុប្រធានគណបក្សនេះ។

លោក ទាវ វណ្ណស ប្រធានស្តីទីគណបក្សសម រង្ស៊ី នៅតែមានក្តីសង្ឃឹមថា ព្រះមហាក្សត្រប្រហែលជាបាន “ផ្តាំធ្វើ” លោក សាយ ឈុំ កុំឱ្យចុះហត្ថលេខាលើវិសោធនកម្មនេះ។

ប៉ុន្តែគណបក្សរបស់លោកបានត្រៀមខ្លួនសម្រាប់ហេតុការណ៍អាក្រក់បំផុត ដោយត្រូវជួបប្រជុំគ្នានៅថ្ងៃអង្គារ ដើម្បីពិភាក្សាអំពីឈ្មោះថ្មី

ក្រៅទំព័រ

# ឌី ថែមបុប្ផា ជេនី The Cambodia Daily

ដំណឹងប្រៃសណីយ៍សារព័ត៌មានអន្តរជាតិ

អត្ថបទសម្រាប់ និងទទួលបានការអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើការចុះផ្សាយពី ឌី ថែមបុប្ផា ជេនី

## រដ្ឋាភិបាលនឹងបន្តយុទ្ធនាការបង្ក្រាបគ្រឿងញៀន ដោយគ្រោងចំណាយថវិកាជិត១លានដុល្លារ

ដោយ ផាន់ ស៊ុយមីន Matt Surrusco | ថ្ងៃសុក្រ ទី១៤ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៧

មន្ត្រីនៅអាជ្ញាធរប្រយុទ្ធប្រឆាំងគ្រឿងញៀន ម្នាក់បានលើកឡើងកាលពីម្សិលមិញថា លោក នាយករដ្ឋមន្ត្រីហ៊ុន សែន បានអនុញ្ញាតឱ្យបន្ត យុទ្ធនាការប្រយុទ្ធប្រឆាំងគ្រឿងញៀនសម្រាប់ រយៈពេល៦ខែលើកទី២។

លោក មាស វិរិទ្ធ អគ្គលេខាធិការអាជ្ញាធរ ជាតិប្រយុទ្ធប្រឆាំងគ្រឿងញៀនបានមានប្រសាសន៍ ថា ដំណាក់កាលទី២នៃយុទ្ធនាការនេះនឹងបន្ត រហូតដល់ដំណាច់ឆ្នាំ ហើយក្រសួងមហាផ្ទៃបាន លែងទុកថវិកាប្រហែល១លានដុល្លារ ដើម្បីផ្តល់ មូលនិធិដល់ការអប់រំប្រឆាំងគ្រឿងញៀន ការបន្ស៊ាប គ្រឿងញៀន ការចំណាយលើសម្ភារ និងផ្តល់ជា ប្រាក់លើកទឹកចិត្តដល់នគរបាលប្រឆាំងគ្រឿង ញៀន។

ឧត្តមសេនីយ៍ មាស វិរិទ្ធ ថ្លែងថា លោកមិន មានព័ត៌មានលម្អិតថា តើថវិកាប៉ុន្មាននឹងត្រូវ ចំណាយនោះឡើយ។ អ្នកនាំពាក្យក្រសួងមហាផ្ទៃ និងអ្នកនាំពាក្យនគរបាលជាតិមិនអាចទាក់ទង បានទេ។

ឧត្តមសេនីយ៍ មាស វិរិទ្ធ បានអះអាងថា ការបង្ក្រាបរយៈពេល៦ខែដំបូងបានធ្វើឱ្យសន្តិសុខ និងសណ្តាប់ធ្នាប់សាធារណៈមានភាពប្រសើរឡើង ហើយលោកបានថ្លែងថា រដ្ឋាភិបាលនឹងជំរុញឱ្យ មានការចូលរួមបន្ថែមទៀតពីអាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន អំឡុងដំណាក់កាលទី២នេះ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "មន្ត្រីថ្នាក់ ក្រោមត្រូវសហការបន្ថែមទៀត ពីព្រោះបទល្មើស គ្រឿងញៀនកើតឡើងនៅថ្នាក់ឃុំ និងថ្នាក់ សង្កាត់ ស្រុកខណ្ឌ"។ លោកបានបន្តថា "មន្ត្រី មូលដ្ឋាននៅថ្នាក់ ឃុំ សង្កាត់ ស្រុកខណ្ឌ... មិន ត្រូវទុកការងារប្រឆាំងគ្រឿងញៀននេះទៅឱ្យ តែមន្ត្រីថ្នាក់ជាតិទេឡើយ"។

គិតត្រឹមថ្ងៃម្សិលមិញ មនុស្សជាង១០. ០០០នាក់ត្រូវបានចាប់ខ្លួនពាក់ព័ន្ធបទល្មើសគ្រឿង ញៀនចាប់តាំងពីថ្ងៃទី១ខែមករា គឺលើសពីចំនួន មនុស្សប្រហែល៩.៨០០នាក់ដែលត្រូវបានចាប់ខ្លួន

ពាក់ព័ន្ធបទល្មើសទាំងនោះពេញមួយឆ្នាំមុន។

លោក យឹម សុវណ្ណ អ្នកនាំពាក្យគណបក្ស សង្គ្រោះជាតិបានមានប្រសាសន៍ថា ថ្នាំញៀននៅ តែជាកង្វល់ដល់ ប្រជាពលរដ្ឋទូទាំងប្រទេស ជាពិសេសយុវជន។

លោកថ្លែងថា ប្រសិនបើគណបក្សសង្គ្រោះ ជាតិកាន់អំណាច គណបក្សនឹងជំរុញឱ្យមាន



KeKimyan, head of the National Authority for Combating Drugs, speaks at a meeting formally announcing the government's new anti-drug campaign last year in Phnom Penh. (Siv Channa/The Cambodia Daily)

កំណែទម្រង់ប្រព័ន្ធយុត្តិធម៌មាតិកាវិធានការប្រឆាំង អំពើពុករលួយ លើកកម្ពស់ការអប់រំពាក់ព័ន្ធគ្រឿង ញៀននិងធ្វើការដើម្បី "ផ្លាស់ប្តូរ" និងផ្លាស់កន្លែង អាជ្ញាធរទទួលខុសត្រូវក្នុងការដោះស្រាយបទ ល្មើសគ្រឿងញៀន។

លោកបានថ្លែងថា នគរបាល "ចាប់ខ្លួនជន ល្មើសគ្រឿងញៀនបញ្ជូនទៅតុលាការ ហើយ បន្ទាប់មកតុលាការដោះលែងវិញ"។ លោកបាន បន្ថែមថា "អ្វីដែលបន្តទៀតនោះ យើងមិនដឹង ទេ"។

លោកស្រី Marie Nougier មន្ត្រីស្រាវ ជ្រាវជាន់ខ្ពស់ និងទំនាក់ទំនងនៅបណ្តាញអង្គការ មួយដែលមានឈ្មោះថា International Drug Policy Consortium បានលើកឡើងនៅក្នុង អ៊ីម៉ែលថា ដូចនៅក្នុងប្រទេសដទៃដែរ សង្គ្រាម គ្រឿងញៀនរបស់កម្ពុជា "ទំនងជាធ្វើឱ្យមានផល

## GOVERNMENT TO CONTINUE DRUG CRACK- DOWN WITH NEARLY \$1M BUDGET

by Phan Soumy and Matt Surrusco | July 14, 2017

Prime Minister Hun Sen has authorized a six-month extension of the government's anti-drug campaign, an anti-drug authority official said on Thursday.

The campaign's second phase will run to the end of the year, and the Interior Ministry has allocated a \$1 million budget to fund anti-drug edu-

overall security and public order, and said the government would push for increased involvement from local authorities during the second phase.

"The local commune and district officials...need to not leave the anti-drug work to the national-level officials," he said.

As of Thursday, more than 10,000 people had been arrested for drug-related crimes since January 1, surpassing the approximately 9,800 people arrested for those crimes in all of last year.

CNRP spokesman Yim Sovann said people throughout the country, especially youth, continued to be concerned about drugs.

If the CNRP was in power, Mr. Sovann said, the party would promote education, judicial reform, anti-corruption measures, and work to relocate authorities responsible for addressing drug crimes.

The police "arrest the drug criminals to send them to the court and then the court releases them," he said.

"What is going on, we don't know."

As in other nations, Cambodia's war on drugs was "likely to result in countless harms," said Marie Nougier, senior research and communications officer at the International Drug Policy Consortium, in an email.

"Since January, this has already resulted in a surge in people being incarcerated for drug offences" in Cambodia, leading to overcrowded prisons and health concerns, Ms. Nougier said.

cation, drug treatment, equipment and bonuses for anti-drug police, said Meas Vyrith, secretary-general of the National Authority for Combating Drugs.

General Vyrith said he didn't have details about how the money would be spent. Spokesmen for the Interior Ministry and the National Police could not be reached.

Gen. Vyrith claimed the initial six-month crackdown had improved

ប៉ះពាល់មិនចេះចប់"។

លោកស្រីបានថ្លែងថា "ចាប់តាំងពីខែមករា មកបញ្ហានេះបានធ្វើឱ្យមានការកើនឡើងរួចទៅ ហើយនូវមនុស្សជាប់ឃុំពាក់ព័ន្ធបទល្មើសគ្រឿង ញៀន" ក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ជាហេតុធ្វើឱ្យពន្ធនាគារ មានភាពណែនណាស់តាន់តាប់ និងធ្វើឱ្យមានការ បាត់បង់បញ្ហាសុខភាព។

លោកស្រីបានបន្តថា បណ្តាញអង្គការនេះ បានជំរុញឱ្យប្រទេសកម្ពុជា "ប្រឹងប្រែងកាត់បន្ថយ ផលប៉ះពាល់ និងបង្កើនកម្មវិធីបន្ស៊ាបគ្រឿង ញៀនអាស្រ័យលើការស្ម័គ្រចិត្តផ្នែកលើកស្តុកស្តុក ដើម្បីធានាថា ដំណោះស្រាយ គឺលក្ខណៈអាណិត អាសូរ មនុស្សធម៌ និងសំដៅបង្កើនការលើកកម្ពស់ សុខភាព និងសុខុមាលភាព"។ សារ

# ឌី ថែមមុខ ជេនី The Cambodia Daily

ដំណឹងប្រៃសណីយ៍សារព័ត៌មានអន្តរជាតិ

អត្ថបទជំនួស និងទិន្នន័យអន្តរជាតិឱ្យធ្វើការចុះផ្សាយពី ឌី ថែមមុខ ជេនី

## មូលនិធិពិភពលោកផ្តល់ជំនួយ៥៨លានដុល្លារ ទោះបីមានការអះអាងថា មានការប្រព្រឹត្តិអំពើពុករលួយក៏ដោយ

ដោយ Ben Paviour | ថ្ងៃសុក្រ ទី២១ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ២០១៧

មន្ត្រីមួយរូបបានលើកឡើងកាលពីម្សិលមិញថា មូលនិធិពិភពលោកនឹងផ្តល់ប្រាក់៥៨លានដុល្លារដើម្បីប្រយុទ្ធប្រឆាំងនឹងជំងឺគ្រុនចាញ់របេង និងជំងឺអេដស៍ចាប់ពីឆ្នាំ២០១៨ដល់ឆ្នាំ២០២០ ដោយម្ចាស់ជំនួយនេះហាក់បីដូចជាពឹងផ្អែកលើយន្តការទប់ស្កាត់ការកេងបន្លំនិងបុគ្គលិកនិយមក្នុងចំណោមមន្ត្រីរដ្ឋាភិបាល ដែលមូលនិធិនេះលើកឡើងកាលពីខែមីនា។

ការផ្តល់មូលនិធិនេះ កើតមានឡើងស្របពេលអង្គការប្រឆាំងអំពើពុករលួយបើកការស៊ើបអង្កេតលើការអះអាងក្នុងពេលថ្មីៗរបស់មូលនិធិពិភពលោកដែលថាមានការកេងបន្លំពាក់ព័ន្ធការចំណាយលើការធ្វើដំណើរសម្រាប់បុគ្គលិកដែលនៅតែអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើការនៅមជ្ឈមណ្ឌលជាតិប្រយុទ្ធប្រឆាំងជំងឺគ្រុនចាញ់។

លោក អ៊ាង មូលី ប្រធានគណៈកម្មការសម្របសម្រួលរបស់មូលនិធិពិភពលោកប្រចាំប្រទេសកម្ពុជា និងអាជ្ញាធរជាតិប្រយុទ្ធនឹងជំងឺអេដស៍បានបញ្ជាក់អំពីចំនួនទឹកប្រាក់ដែលមានចំនួនសរុប៥៨លានដុល្លារនេះហើយថា ការផ្តល់មូលនិធិនេះថយចុះ បើធៀបទៅនឹងការផ្តល់មូលនិធិលើកមុនដែលមានទឹកប្រាក់សរុបប្រហែល១២០លានដុល្លារ។

លោកបានថ្លែងថា "មូលនិធិពិភពលោកមានប្រាក់តិចជាងពីមុន"។ លោកបានចាត់ទុកការចោទប្រកាន់ក្នុងពេលថ្មីៗអំពីការប្រព្រឹត្តិអំពើពុករលួយថា "ជារឿងតូចតាច"។

ប្រាក់ប្រហែល៤៨លានដុល្លារនឹងបញ្ជូនទៅរយៈការិយាល័យសេវាគម្រោងរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិ (UNOPS) ដែលទទួលខុសត្រូវគ្រប់គ្រងលើមូលនិធិសម្រាប់ប្រយុទ្ធប្រឆាំងជំងឺគ្រុនចាញ់របស់មូលនិធិពិភពលោក បន្ទាប់ពីមានរឿងអាស្រូវពុករលួយកាលពីឆ្នាំ២០១៣។ ប្រាក់ទាំងនោះនឹងផ្តល់ទៅឱ្យមជ្ឈមណ្ឌលជាតិប្រយុទ្ធប្រឆាំងនឹងជំងឺគ្រុនចាញ់បារាំងស៊ុតសាស្ត្រ-ប៉ាណកសាស្ត្រ (CNM) នេះបើយោងតាមលោក អ៊ាង មូលី រីឯប្រាក់ចំនួន៥០លានដុល្លារទៀតនឹងផ្តល់ទៅឱ្យក្រសួងហិរញ្ញវត្ថុផ្តល់តែម្តង។

តំណាងម្ចាស់ជំនួយដែលមានមូលដ្ឋាននៅក្នុងទីក្រុងហ្សឺណែវនេះមិនបានឆ្លើយតបនឹងសំណើសុំ

ការធ្វើអត្ថាធិប្បាយទេ។ ប៉ុន្តែក្រុមនេះធ្លាប់មានការប្រទាំងប្រទើសគ្នាជាមួយរដ្ឋាភិបាលពាក់ព័ន្ធនឹងការប្រព្រឹត្តិអំពើពុករលួយ។

ការស៊ើបអង្កេតរបស់មូលនិធិពិភពលោកក្នុងឆ្នាំ២០១៣បានរកឃើញបណ្តាញពុករលួយដ៏ធំនៅក្នុងក្រសួងសុខាភិបាលពាក់ព័ន្ធនឹងលទ្ធកម្មមុងដែលអតិថិជន CNM នេះ និងអនុប្រធានម្នាក់ទទួលបានប្រាក់សគុណជាង៤១០.០០០ដុល្លារនៅក្នុងការជួយឱ្យអ្នកផ្គត់ផ្គង់មុងទទួលបានកិច្ចសន្យា។ មូលនិធិពិភពលោកបានលើកឡើងថា ប្រាក់នេះត្រូវបានសងមកវិញហើយ ប៉ុន្តែរដ្ឋាភិបាលមិនបានផ្តន្ទាទោសមន្ត្រីដែលជាប់ពាក់ព័ន្ធឡើយដោយលោក ឱម យ៉ិនឡើង ប្រធានអង្គការប្រឆាំងអំពើពុករលួយនៅតែបន្តអះអាងថា ការស៊ើបអង្កេតរបស់មូលនិធិពិភពលោករំលោភលើសិទ្ធិរបស់មន្ត្រីទាំងនោះ។

ក្រោយមកមូលនិធិពិភពលោកបានបញ្ជូនជំនួយសម្រាប់ប្រយុទ្ធប្រឆាំងជំងឺគ្រុនចាញ់របស់ខ្លួនតាមរយៈ UNOPS ជាភ្នាក់ងារប្រតិបត្តិការរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិដែលនឹងត្រូវឃ្លាំមើលការអនុវត្តរបស់ CNM ។

មូលនិធិពិភពលោក និង CNM ក៏មានការប្រឈមមុខដាក់គ្នាដ៏អស្ចារ្យផងដែរក្រោយមានរឿងអាស្រូវពាក់ព័ន្ធការចំណាយលើការធ្វើដំណើរដោយ CNM បដិសេធមិនព្រមអនុវត្តគម្រោងកាត់បន្ថយហានិភ័យថ្មី ឬបំពេញការងារប្រយុទ្ធប្រឆាំងជំងឺគ្រុនចាញ់នៅក្នុងរយៈពេល៦ខែចុងក្រោយនៃឆ្នាំ២០១៥។

របាយការណ៍កាលពីខែមីនារបស់មូលនិធិពិភពលោកបានរកឃើញករណីកេងបន្លំថ្មីៗដោយបុគ្គលិកចំនួន២១នាក់របស់ CNM ដែលមូលនិធិនេះលើកឡើងថា បានបំប្លែងវិកយបត្រកេងលុយពីម្ចាស់ជំនួយសម្រាប់ថ្លៃចំណាយលើការធ្វើដំណើរជាន់គ្នាគិតជាទឹកប្រាក់ចំនួន៣.៥៤០ដុល្លារដែលសុទ្ធតែទទួលបានយល់ព្រមពីលោក ហ៊ុយ រ៉េតល់ ប្រធាន CNM ។ ក្នុងករណីខ្លះ ចំនួនថ្លៃធ្វើដំណើរក្នុងមួយខែត្រូវបានដាក់លើសទៀតផង។

សមាជិកជាន់ខ្ពស់នៃមជ្ឈមណ្ឌលនេះរួមទាំងអនុប្រធានដែលគេមិនបញ្ចេញឈ្មោះពីរនាក់ផងបានជួលសាច់ញាតិទោះបីជាពួកគេគ្មានសមត្ថភាពឬនៅក្នុងករណីមួយគ្មានបទពិសោធន៍ថែមទៀត

## Global Fund Donates \$98M Despite Graft Investigation

Global Fund will provide \$98 million to fight malaria, tuberculosis and AIDs from 2018 to 2020, an official said on Thursday, with the donor seemingly banking on improved oversight to prevent alleged government fraud and nepotism it described as recently as March.

The funding comes as the Anti-Corruption Unit (ACU) investigates Global Fund's most recent claims of fraud involving travel expenses for staff who remain employed by the country's malaria center.

Ieng Mouly, head of the Geneva-based fund's country coordinating committee and the government's National AIDS Authority, confirmed the \$98 mil-

lion total and said the funding represented a decrease from the previous funding cycle total of about \$120 million.

"The Global Fund has less money than before," he said, and labeled the recent allegations of corruption a "small thing."

About \$48 million would be routed through the U.N. Office for Project Services (UNOPS), which took over management of Global Fund's malaria funding after a 2013 graft scandal. That money would go to the governmental National Center for Parasitology, Entomology and Malaria Control (CNM), according **Continued to Page 14**

ផង នេះបើយោងតាមការលើកឡើងបន្ថែមក្នុងរបាយការណ៍មូលនិធិពិភពលោក។ សាច់ញាតិផ្សេងៗទៀតត្រូវបានយកមកធ្វើការក្នុងនាមជាអ្នកស្ម័គ្រចិត្ត ហើយទទួលបានប្រាក់ទាំងស្រុងពីការឧបត្ថម្ភក្នុងមួយថ្ងៃពេលចុះបំពេញបេសកកម្មផ្ទាល់។

ពេលមូលនិធិពិភពលោកចាប់ផ្តើមធ្វើការពិនិត្យភ្លាមៗអំឡុងខែដំបូងនៃឆ្នាំ២០១៦មូលនិធិនេះបានបដិសេធមិនផ្តល់ប្រាក់តាមសំណើគិតជាទឹកប្រាក់ជិត៦៥.១០០ដុល្លារគឺស្មើនឹងជាង៣ភាគ៤នៃសំណើទាំងអស់ ដោយសារការធ្វើដំណើរនោះមិនអាចផ្ទៀងផ្ទាត់រកតម្លាភាពបាន។

ពេលទាក់ទងកាលពីម្សិលមិញ លោក ហ៊ុយ រ៉េតល់ បានច្រានចោលការចោទប្រកាន់ទាំងនោះ។ លោកបានថ្លែងថា "ខ្ញុំអត់ដឹងថា អ្នកកំពុងសំដៅដល់អ្វីទេ ពាក្យពុករលួយព្រោះខ្ញុំអត់ដឹងថា វាមានន័យយ៉ាងម៉េចទេ"។ លោកបានថ្លែងបន្តថា "នេះគ្រាន់តែជាករណីគេមកចោទយើងប៉ុណ្ណោះ ប៉ុន្តែវាមិនមែនជាការពិតទេ"។

អ្វីដែលទំនងជាការធ្វើដំណើរជាន់គ្នាដែលគេអះអាងថាមានការបំប្លែងនៅក្នុងវិកយបត្ររួមមានការធ្វើដំណើរកម្សាន្តដែលត្រូវបានគេបញ្ជូនចោល ហើយមានការធ្វើវិកយបត្រទៅឱ្យម្ចាស់ជំនួយតែមួយប៉ុណ្ណោះ នេះបើយោងតាមលោក ហ៊ុយ រ៉េតល់ ហើយថា សេនាធិការរដ្ឋាភិបាលផ្សេងៗទៀតបានជួលមនុស្សឱ្យធ្វើការពេញម៉ោងឱ្យ CNM រីឯ UNOPS ទទួលបន្ទុកលើការជួលអ្នកម៉ៅការងារ។

លោកបានលើកឡើងទាក់ទិននឹងមូលនិធិពិភពលោកថា "ខ្ញុំអត់ដឹងថា ហេតុអ្វីគេចូលចិត្តចោទម៉្លោះ"។ លោកបានបន្ថែមថា មន្ត្រីដែលជាប់ពាក់ព័ន្ធការកេងបន្លំនៅតែធ្វើការដូចម្នាក់ខណៈការស៊ើបអង្កេតនៅតែបន្ត។

លោក ឱម យ៉ិនឡើង បានលើកឡើងទៀតថា ការស៊ើបអង្កេតផ្ទាល់របស់អង្គការពិភពលោកលើការចោទប្រកាន់របស់មូលនិធិពិភពលោកកំពុងបន្ត ប៉ុន្តែលោកមិនបានប្រាប់ថា ពេលណាវានឹងបញ្ចប់នោះទេ។

មូលនិធិពិភពលោកបានលើកឡើងកាលពីខែមីនាថា ខ្លួននឹងទាមទារឱ្យប្រគល់មូលនិធិនោះមកវិញ ហើយនឹងដាក់ចេញផែនការបង្កើតការពិនិត្យលើការចំណាយលើការធ្វើដំណើរ ដែលអនុវត្តដោយ UNOPS និងក្រុមហ៊ុនផ្តល់សេវា Pricewaterhouse Coopers ដែលឃ្លាំមើលជំនួយរបស់មូលនិធិពិភពលោកមកឱ្យកម្ពុជាតាំងពីឆ្នាំ២០១៥មក។

ទោះបីជាមានការអះអាងថា មានការកេងបន្លំក៏ដោយ ប៉ុន្តែកំណត់ត្រានៅកម្ពុជាបង្ហាញថា មានមនុស្សតែម្នាក់ប៉ុណ្ណោះដែលស្លាប់ដោយសារជំងឺគ្រុនចាញ់កាលពីឆ្នាំមុន ខណៈចំនួនករណីសរុបបានធ្លាក់ចុះជាងពាក់កណ្តាលនេះបើយោងតាមស្ថិតិ CNM ។

លោក ហ៊ុយ រ៉េតល់ បានលើកឡើងថា "ឥឡូវនេះយើងខិតខំធ្វើការខ្លាំងណាស់"។ លោកបានថ្លែងបន្តថា "យើងខិតខំធ្វើការជារៀងរាល់ថ្ងៃ"។ ស៊ុយណាង (រាយការណ៍បន្ថែមដោយ អ៊ូច ស៊ុនី)

តម្រូវការ ០១ ក្រុមភាគីចង្អឹងសាលាក្រុង...

ដាក់ពាក្យបណ្តឹងទៅតុលាការ District court of MA ដោយគេឃើញថា ប្រព័ន្ធបោះឆ្នោតនៅឡឡើយនេះ មានលក្ខណៈទប់ស្កាត់មិនឱ្យប្រជាពលរដ្ឋទាំងអស់ដែលរស់នៅឡឡើយនេះមានសិទ្ធិស្មើគ្នាក្នុងការជ្រើសតាំងតំណាងរបស់ខ្លួន ។

នៅក្នុងពាក្យបណ្តឹងចុះថ្ងៃទី១៨ខែឧសភា ២០១៧ ដែលមានដើមបណ្តឹងឈ្មោះ Chanmany Huot, Vladimir Saldana, Champa Pang, Liana Kushi, Thoeurn Kong, Denisse Collazo, Sue J.Kim, Soady Ouch, Touch Van, Carmen Bermudez, Kei Ka Washima-Ginsberg, Daniel K.Uk & Famina zaman នៅឡឡើយបានប្តឹងចំពោះប្រធានប្រតិបត្តិក្រុងឡឡើយប្តឹងក្រុមប្រឹក្សាក្រុងប្តឹងគណកម្មការសាលារៀននិងប្តឹងគណកម្មការរៀបចំការបោះឆ្នោតនៅឡឡើយទាមទារសិទ្ធិបោះឆ្នោតស្មើគ្នាដែលសាលាក្រុងឡឡើយប្រើប្រាស់ដែលរើងរើងចំពោះជនជាតិភាគតិច ។

នៅរវាងរាល់២ឆ្នាំម្តងពលរដ្ឋនាំគ្នាបោះឆ្នោតជ្រើសរើសតំណាងខ្លួន ឱ្យធ្វើជាគណកម្មការប្រឹក្សាសាលាក្រុងខ្លួននិងគណកម្មការសាលារៀនខ្លួនសម្រាប់ក្រុងឡឡើយ តែ២-៣អាណត្តិចុងក្រោយ

នេះ មានជាប់ស្នូលតែបេក្ខជនអាមេរិកាំងស្បែកស្កាំងអស់ បើទោះជាមានបេក្ខជនខាងជនជាតិភាគតិចជាច្រើន បានឈរឈ្មោះឱ្យគេបោះឆ្នោតក៏ដោយវាក៏បានបេក្ខជនខ្មែរជនជាតិភាគតិចណាម្នាក់មានសំណាងបានជាប់ឆ្នោតឡើយ ។ ជនជាតិភាគតិចនៅឡឡើយ មានចំនួន៤៩% នៃពលរដ្ឋទាំងអស់នៅឡឡើយ តែពាក្យបណ្តឹងនិយាយថា "បានលទ្ធផលរបៀបនេះ នាំឱ្យបាត់បង់អំណាចរបស់ជនជាតិភាគតិចផង គឺជាការរំលោភសិទ្ធិបោះឆ្នោតសហព័ន្ធផង នឹងរំលោភរដ្ឋធម្មនុញ្ញសហរដ្ឋអាមេរិកថែមទៀត" ។

សហគមន៍ខ្មែរនៅឡឡើយមានសមាជិក២២% ដែរ ដែលអ្នកដើមបណ្តឹងម្នាក់ក្នុងចំណោម១៣រស់នៅឡឡើយនេះយូរហើយឈ្មោះ ចាន់ម៉ានី ហូត បាននិយាយប្រាប់គណកម្មការមេធាវីគេថា "ការដែលខ្លះភាពចម្រុះសាសន៍ក្នុងរដ្ឋាភិបាលក្រុងឡឡើយនាំឱ្យមានគ្រោះថ្នាក់ដល់ជនជាតិភាគតិចដែលរស់នៅក្នុងក្រុងនេះ ពីព្រោះរដ្ឋាភិបាលផ្តោតការទទួលខុសត្រូវតិចតួចប៉ុណ្ណោះដល់សេចក្តីត្រូវការរបស់ពួកគេ..." ។ ឡឡើយជាប្រទេសដែលមានសហគមន៍អាស៊ីនិងខ្មែររស់នៅច្រើនជាងគេនាឆ្នេរខាងកើតនៃសហរដ្ឋអាមេរិក ។

អ្នកដើមបណ្តឹងម្នាក់ទៀត នៃសហគមន៍ដ៏ធំមួយទៀតគឺខាងស្បែកស្កាំងឈ្មោះ វ៉ាឌីមេរៀស លីស្តាណូបាននិយាយថា "អ្នកបោះឆ្នោតទាំងអស់គ្នាតែមានសម្លេងស្ទើរគ្នានៅប្រអប់ឆ្នោត ក៏ប៉ុន្តែធ្វើរបៀបសព្វថ្ងៃនេះ អ្នកជាប់ឆ្នោតផ្លូវការមិនមានយកជាការបានទេ សម្រាប់ជនជាតិដែលមានពលិសម្បុរខុសគ្នា" គាត់បន្ថែមថា តំណាងក្រុងមានការខ្វះខាតនឹងទៅជួបជនជាតិភាគតិចសម្រាប់ដោះស្រាយបញ្ហារសើបនានា ដូចជាការពារផ្ទះសំបែង ឬផ្លាស់សំបុរទីតាំងវិទ្យាល័យជាដើម -ការប្តឹងនេះមានបំណងចង់ឱ្យសហគមន៍ទាំងអស់មានតំណាងរបស់ខ្លួនពេញច្បាប់នៅក្នុងរដ្ឋាភិបាលក្រុង ។

ក្នុងចំណោមសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាក្រុង ក៏មានអ្នកដែលយល់ស្របថា "ច្បាប់នោះមានភាពអយុត្តិធម៌ដូច្នោះមែន" ដូចជាលោក រីតនីយ អេលីយ៉ុត ជាដើមនិងសមាជិក៣-៤រូបទៀត គេបានបោះឆ្នោតផ្ទៃក្នុងបង្កើតអនុគណកម្មការមួយសិក្សាច្បាប់ដែល "អាចផ្តល់ការពិគ្រោះផ្នែកច្បាប់ដែលអាចនឹងមានការផ្លាស់ប្តូរការគ្រប់គ្រងក្រុងឡឡើយពីការបោះឆ្នោតទូលំទូលាយទៅការបោះឆ្នោតសម្រាប់រើសក្រុមប្រឹក្សាក្រុងឡឡើយ" ក្នុងនោះមានលោក ជឹម ឡេវី-ជន ឡេហ្វី និងលោក សាម៉ាវ៉ាស ជាអ្នកដឹកនាំ តែពុំមានលោក រីតនី

អេលីយ៉ុត ទេ ។ ក្នុងករណីនេះបើគណកម្មការនោះគេឱ្យយោបល់ស្របមកថា "គួរតែមានការកែប្រែច្បាប់" ពេលនោះច្បាប់ស្តីពីភាពតំណាងរបស់ជនជាតិភាគតិចនឹងត្រូវកែប្រែដោយក្រុមប្រឹក្សាក្រុងឡឡើយ ហើយនឹងបញ្ចប់ការប្តឹងផ្តល់តួនាទីភ្នាក់ងារអាចនឹងធ្វើបានមុនខែវិច្ឆិការខាងមុខនេះបានដែរ ។ ក៏ប៉ុន្តែលោកអភិបាលក្រុងឡឡើយ អេដ ខេណ្លីឌី ទំនងជាមិនបានពេញចិត្តនឹងដំណើរការនេះទេ ដែលមិនបានដាក់លោក អេលីយ៉ុត ជាអ្នកតស៊ូឱ្យមានច្បាប់នេះច្រើនឆ្នាំមកហើយ, ទង្វើនេះបាននាំឱ្យគេនឹកថា "នឹងមិនបានឆ្លើយដូចដែលមតិភាគច្រើនចង់តាំងសំនួរទៅនោះទេ" ហើយទង្វើរបៀបនេះនឹងបណ្តាលឱ្យមានការប្តឹងផ្តល់បន្តការនៃយុត្តិធម៌ទៅទៀត រហូតដល់ទៅជាង២ឆ្នាំ ។

ក្រុងឡឡើយជាក្រុងតែមួយដែលនៅជុំវិញនេះគេបានកែទម្រង់របៀបគ្រប់គ្រងរដ្ឋាភិបាលអស់ហើយ ក្រុមមេធាវីអ្នកដើមបណ្តឹងបាននិយាយថា "ពេលនេះឬពេលក្រោយស្ថានភាពចាស់នេះនឹងនឹងប្តូរផ្លាស់" លោក រីតនីយ អេលីយ៉ុត បន្ថែមថា "បើការពិគ្រោះក្នុងអនុគណកម្មការមិនទៅមុខទេនោះ លោកនឹងសមាជិកក្រុមប្រឹក្សានិងជម្រុញឱ្យមានការធ្វើប្រជាមតិនៅខែវិច្ឆិកាខាងមុខ ។

Continued from page 13 Global Fund Donates \$98M Despite ...

to Mr. Mouly, while the remaining \$50 million would go directly to the Finance Ministry.

Representatives for the Geneva-based donor did not respond to requests for comment. But the group has a history of butting heads with the government over graft.

A 2013 Global Fund investigation uncovered a far-reaching network of Health Ministry corruption involved in the procurement of mosquito nets, in which the CNM's former director and one of its deputy directors received more than \$410,000 in kickbacks to secure contracts for mosquito net suppliers.

Global Fund said the money was repaid but the government declined to prosecute the officials involved, with ACU Chairman Om Yentieng going so far as to claim the fund's investigation violated the officials' human rights.

The fund subsequently routed its malaria donations through UNOPS, the operational arm of the U.N., which was supposed to monitor implementation by CNM.

Global Fund and CNM also had an extended standoff in the aftermath of a scandal over travel expenses, with CNM refusing to comply with new risk mitigation

or perform antimalarial work in the latter half of 2015.

A March report by Global Fund uncovered fresh cases of fraud by 21 CNM staff, who it said double-billed donors for \$3,940 worth of travel expenses with overlapping trips, all approved by the center's director, Huy Rekol. In some cases, the amount of travel allegedly exceeded the days in a month.

Senior members of the center, including two unnamed deputy directors, hired relatives in spite of their lack of qualifications, or in one case, any work experience whatsoever, according to the report. Other relatives were brought on as volunteers and earned income entirely from per diem payments stemming from field missions.

When Global Fund instituted spot checks during the first half of last year, it declined to refund almost \$65,000 worth of per diem requests, or over three-quarters of the requests, because the travel could not be verified or could only be verified with "adverse findings."

Reached on Thursday, Mr. Rekol denied the allegations.

"I don't know what you refer to, the word corruption, because I don't know what it means," he said. "This is just

someone [who] complains to us. But it is not true."

What appeared to be overlapping trips that produced the double-billing actually included junkets that had been canceled and were only billed to one donor, according to Mr. Rekol. Other branches of the government did full-time hiring for CNM, he said, while UNOPS handled the hiring of contractors.

"I don't know [why] they like to complain," he said of Global Fund, adding that officials involved in the alleged fraud remained employed while what he said was an ongoing investigation continued.

Mr. Yentieng of the ACU said that its own investigation into Global Fund's allegations was underway but could not

provide a timeline for its completion.

Global Fund said in the March report that it would demand that the funds be returned and would lay out a plan to increase oversight of travel expenses by the UNOPS as well as professional services firm PricewaterhouseCoopers, which has monitored the donor's Cambodian grants since 2015.

In spite of the alleged fraud, Cambodia recorded just one Malaria death last year as the number of total cases dropped by more than half, according to CNM statistics.

"Now we are working hard," Mr. Rekol said. "Every day, we are working hard."

(Additional reporting by Ouch Sony)

Advertisement for Law Office of Thomas Stylianos Jr. featuring a scales of justice icon, contact information (287 Appleton St. Lowell MA 01852), and a list of services including Immigration, Auto Crash, Divorce, and more. Includes phone number 978-459-5000 and website www.thomasinlowell.com.

Continued from page 11

# King Flies Out Of Country,...

Mr. Vannol suggested "Light of Democracy Party" for the group, which merged with Mr. Sokha's Human Rights Party to form the CNRP in 2012 and exists to preserve opposition senator seats, but the party will also consider other names.

Funcinpec party spokesman Nhep Bunchin said his party had no choice but to remove Prince Norodom Ranariddh from party logos to comply with other provisions of the law barring individuals from party logos.

"You asked me, what is Funcinpec going to do? I have no idea," he said. "It's a legal procedure and we will respect the law."

Mr. Bunchin criticized the CNRP for

boycotting the vote on the law rather than slowing its passage through debate, and panned the opposition's request for the king's intervention as "useless."

The king stepped into the political ring in a February letter calling for voters "not be concerned about oppression, threats or intimidation by anybody" in the run-up to the June 4 commune elections.

In March, he left the country for a medical checkup in China as legislators rushed through an earlier set of changes to the law that was eventually signed by Mr. Chhum.

His father, King Norodom Sihanouk, triggered a minor political crisis in 2004 when he declined to sign amendments to the Constitution that ended a nearly year-

long political deadlock between Funcinpec and the CPP by allowing a "package vote" for parliamentary and cabinet positions. Then, as now, civil society groups strenuously objected to the changes, which critics said cemented the power of Mr. Hun Sen and the CPP at the expense of democratic institutions.

Then-King Sihanouk left the vote to the "conscience" of then-Senate President Chea Sim, a factional rival of Mr. Hun Sen who was promptly escorted under heavy police surveillance to what CPP officials claimed was a medical checkup in Thailand. The law was ultimately signed by Nhek Bun Chhay, then a senior official in Funcinpec who has reappeared in headlines in recent weeks after he and several of his new political party's supporters lost their government positions.

In 2005, Mr. Hun Sen threatened to dissolve the monarchy entirely after the retired King Sihanouk said his son would

be abroad for a vote on a controversial border treaty with Vietnam.

King Sihanouk's latest trip is little more than a "gentle gesture" in a system that gives the monarchy only symbolic weight, said Markus Karbaum, a German political scientist with a focus on Cambodia.

The king's actual role demanded that he promote national unity through "political-cultural folklore," Mr. Karbaum wrote in an email.

"There is a mutual dependency—the king provides the framework for political legitimation while the government ensures the monarchy and the privileges of the royal family," he said. "Hence, there is only very limited space to express a notion of disagreement."

## តមកទំព័រទី ១០ បណ្តុំអង្គការហៅថា បន្ទប់ស្ថានការណ៍

លោក គីម ឈន អ្នកសម្របសម្រួលជាន់ខ្ពស់នៃគណៈកម្មាធិការដើម្បីការបោះឆ្នោតដោយសេរី និងយុត្តិធម៌នៅកម្ពុជាហៅកាត់ថា (ខុមហ្វ្រែល) ជាអង្គការឃ្នាំមើលការបោះឆ្នោតឯករាជ្យបានលើកឡើងថា អង្គការរបស់លោក និងគណៈកម្មាធិការអព្យាក្រឹត និងយុត្តិធម៌ដើម្បី

ការបោះឆ្នោតដោយសេរី និងត្រឹមត្រូវនៅកម្ពុជា (និកហ្វិច) បានផ្ញើលិខិតមួយច្បាប់ទៅលោក សខេង កាល ពីថ្ងៃអង្គារតាងនាមអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលក្នុងស្រុកចំនួន២៤ ដែលបានចូលរួមក្នុងអង្គការដែលហៅថា បន្ទប់ស្ថានការណ៍នេះ នៅមុនការបោះឆ្នោតឃុំ សង្កាត់ កាលពីថ្ងៃទី៤

ខែមិថុនា។ បណ្តុំអង្គការនេះបានរិះគន់ការបោះឆ្នោតនោះថា មិនទាន់មានភាពសេរី និង យុត្តិធម៌ពេញលេញ ដូចជាមានការគាបសង្កត់នយោបាយទៅលើគណបក្សប្រឆាំង និងការគំរាមប្រើហិង្សាពីថ្នាក់ដឹកនាំគណបក្សកាន់អំណាចជាដើម។ លោក គីម ឈន បានមានប្រសាសន៍ថា អង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលទាំងនេះ ចង់បានឱកាស

ដើម្បីពិភាក្សាពិចារណាទិរបស់ពួកគេក្នុងការឃ្នាំមើលការបោះឆ្នោតដែលត្រូវបានអនុញ្ញាតដោយច្បាប់។ លោកបានបន្ថែមថា "អ្វីដែលយើងធ្វើ គឺថាមហាផ្ទៃក្តីត្រូវតែលើកទឹកចិត្ត ហើយលើកស្ទួយពង្រឹងការគោរពច្បាប់របស់អង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាល ជាពិសេសក្នុងការឃ្នាំមើលការបោះឆ្នោត"។ សារុន



# តម្រឹមធ្មេញដោយមិនយកថ្លៃ

ប្រសិនបើលោកអ្នកឬគ្រួសារ មានអាយុ២១ឆ្នាំ ឬក្មេងជាង សូមទូរស័ព្ទមកយើងនៅថ្ងៃនេះដើម្បីរកមើលថាតើលោកអ្នកមានសិទ្ធិទទួលបាននូវ "ប្រដាប់តម្រឹមធ្មេញ" ដោយ មិនចំណាយប្រាក់ ឬទេនៅពេលលោកអ្នកមាន "ម៉ាសហើល"? លោកអ្នកអាចនឹងទទួលបានសំណងរហូតដល់៤.៣០០ដុល្លារសម្រាប់ដាក់ "ប្រដាប់តម្រឹមធ្មេញ" ទៅតាមសេចក្តីត្រូវការរបស់អ្នក។

The BRACES PLACE  
វេជ្ជបណ្ឌិត មូហាប់ វិសកាឡា DDS MSD



## តើយើងធ្វើអ្វីខ្លះ?

ដាក់ធ្មេញដោយដៃក \* ដោយមាស \* ដោយ "អិនវីសាឡាញ" \* ដោយចាន

## អ្វីដែលធ្វើឱ្យយើងប្រសើរធាននោះ?

- ឆ្លុះមើលបន្ថែម នឹង ជួបគ្រូពេទ្យ
- យើងទទួលយក "ម៉ាសហើល" និង "អិនវីសាឡាញ" ផ្សេងៗទៀត
- បង់ប្រាក់កក់មុនតិចបំផុត នឹងមានវិធីបង់ប្រាក់រំលោះប្រចាំខែសម្រាប់អ្នកដែលគ្មាន "អិនវីសាឡាញ" សូមទូរស័ព្ទ ឬក៏មកកន្លែងដែលស្រួលរករបស់យើង

710 Chelmsford St. Lowell, MA 01851  
(978)- 454 - 0774 (មានអ្នកនិយាយភាសាខ្មែរ)

ដើម្បីបានព័ត៌មានបន្ថែម, សូមចូលទៅ វេបសាយ យើង: [www.bracesplaces.com](http://www.bracesplaces.com)

តមកដំណើរ ០១ ព័ត៌មានថា "ហ៊ុន សែន ឈឺ គេគួរ..."

នាំលំនឹងដល់ការគ្រប់គ្រងប្រទេសជាតិដ៏ម៉ឺងម៉ាត់លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រីខ្មែរថ្មីប្រជាជនគួរឱ្យខ្លាចទៅវិញ។

នយោបាយក្រាញក្នុងអំណាចបានធ្វើឱ្យលោក ហ៊ុន សែន មានសត្រូវស្លាប់រស់ច្រើន ដូច្នោះអ្នកសើចេតថា "ឱ្យឆាប់ងាប់ទៅចុះ សមមុខវាហើយ". រីឯអ្នកយំគេថា "សម្តេចគេជាទៅពិនិត្យសុខភាពធម្មតាទេ មិនចាំបាច់នរណាមកធ្វើការជំនួសទេ!". តែជាធម្មតាម្ចាស់របស់មេដឹកនាំកំពូលរបស់កុម្មុយនិស្ត តែងតែលាក់សុខភាពរបស់ខ្លួនជានិច្ច ពិសេសតែខ្លាចមានការសងសឹកដណ្តើមអំណាចគ្នា នៅពេលដែលខ្លួនឈឺក្តាប់អំណាចមិនណែន (ឧទាហរណ៍: ម៉ៅសេទុងស្លាប់ខែហើយទើបមានការផ្សាយដំណឹង, ចំណែកឯលោក ជា ស៊ីម ស្លាប់ច្រើនថ្ងៃហើយបានឱ្យគេដឹង...) ដល់វេនលោក ហ៊ុន សែន ក៏ដូចគ្នា ធ្វើនាយករដ្ឋមន្ត្រីរហូតដល់ស្លាប់ មិនចង់ឱ្យគេមកយកអំណាចពីខ្លួនបានទេ... ហេតុអ្វី? ពិសេសលោកយល់ថា: អំណាចកម្ពុជាបានមកដោយមធ្យោបាយ "ពាលស៊ីពាល" ហើយបានក្លាយជាសម្បត្តិរបស់លោកទៅហើយ, បើអត់ពី ហ៊ុន សែន ទៅត្រូវតែកូនគាត់ជាអ្នកទទួលមរតក...មិនមែនគណបក្សសង្គ្រោះជាតិទេ...រឹតតែមិនមែនគ្នាគាត់

ទៅទៀត ដូចជា សាយ ឈុំ ជាគណបាត់តាំងរបស់បក្ស ឬក៏ ស ខេង ជាវង្សវ័នរបស់មរតក ជាស៊ីម ឬក៏ ម៉ែន សំអន ជាជំនិតនៃមេបក្សជាដើម។ ហេតុនេះហើយបានជាបក្សកុម្មុយនិស្ត គេ



ហ៊ុន សែន ឈឺ



ហ៊ុន សែន ជា

ច្រើនឡើងកាន់អំណាចបន្តគ្នាដោយការសងសឹកសម្លាប់មនុស្ស ឬដាក់គុកមួយជីវិត...។

ពពួកមេកុម្មុយនិស្តធំៗគេមិនទៅវិស្សមកាលទេ ជារឿយៗ គេទៅ "បំប៉នសុខភាព" ១ខែនៅប្រទេសកុម្មុយនិស្តដូចគ្នាមានការផ្គត់ផ្គង់គ្រប់យ៉ាងដល់មេដឹកនាំរបស់គេ ទោះជាអ្វីដែលខ្លួនឯងធ្លាប់បានហាមឃាត់អ្នកដទៃក៏ដោយ.

អ្នកដែលមិនដឹងរឿងនាំគ្នាឆ្ងល់ថា "បាត់មេដឹកនាំគេទៅណា?" ចំណែកឯករណី ហ៊ុន សែន ក៏ដូចគ្នានេះ។ និយាយឱ្យខ្លីមេដឹកនាំកុម្មុយនិស្តមិនដែលទុកអ្នកដែលមិនមែនបក្សជនរបស់គេ "ជាមិត្ត" ទេ ហើយអ្នកដែលមិនមែនជាមិត្តគឺ "ជាខ្មាំង" ទាំងអស់គ្នាអ្នកនៅអព្យាក្រឹត្យទេ។ ចាប់ពីចំណុច

រំលឹកឡើងវិញនូវភាពអមិត្តរបស់អម្បូរកុម្មុយនិស្ត នៃក្រុម ហ៊ុន សែន ទទួលការអប់រំទទួលមនោគមន៍ រហូតដល់ ទូ សាមុត្ស សា ឡឥស, គេសម្លាប់មិត្ររបស់មិត្តតៗគ្នា។ សាឡឥស សម្លាប់ ស៊ុន សេន ជាមេម៉ៅរបស់ខ្លួនចោទថា ក្បត់បក្ស, ដាក់គុក តាជើង១ឈ្មោះម៉ុក, តាម៉ុក

នេះទៅគេមិនត្រូវឆ្ងល់ទៀតទេថា ហ៊ុន សែន ឈឺ ឬជានោះទៀតទៅ! ត្រូវទុកឱ្យក្រុមអ្នកឯកទេសរកការពិគមកប្រាប់ជាសាធារណវិញ រីឯអ្នកមិនមែនឯកទេសឈប់បំពុលបរិយាកាសដែលនឹងធ្វើឱ្យយើងភ្លេចខ្លួនពីដំណើរទៅរកគោលដៅអាចនឹងត្រូវត្រៀមរបស់ពួកកុម្មុយនិស្តនៅពេលដែលអ្នកនៅសង្ស័យថា "ជនផ្តាច់ការនិយម" នៅតែជាមិត្តនៅឡើយនោះ។

សងសឹកវិញចាប់ ប៉ុល ពត ដាក់គុកវិញ។ រីឯហ៊ុន សែន ទៅចាប់ខ្លួន ប៉ែន សុវណ្ណ ចាប់ខ្លួន ស៊ុន សុង ជាមិត្តរួមបក្ស, ចាប់ ជា ស៊ីម បញ្ជូនទៅសៀម ចុងបញ្ចប់ តម្លើងកូនខ្លួនឯងឱ្យបន្តតំណែងជំនួសអ្នកតស៊ូទៀតៗ ឯណាឆ្ងាយទៅវិញ។ មើលប្រធាន ម៉ៅ សេទុង ក៏ក្បត់នឹងមិត្រដូចគ្នាសម្លាប់លីវីចារី សម្លាប់ ជូអេនឡាយ, កូរ៉េខាង

តទៅទំព័រទី ២៣



**CONWAY INSURANCE AGENCY**

រយៈពេល២៥ឆ្នាំ ភ្នាក់ងារធានារ៉ាប់រងខុសវេយបានបម្រើសហគមន៍ដោយធានារ៉ាប់រងគ្រប់មុខប្រកបដោយគុណភាពនៅតំបន់ញូអិងសែន ។  
**យើងខ្ញុំជាភ្នាក់ងារបំពេញសេវាគ្រប់មុខដូចខាងក្រោម :**

**ការធានារ៉ាប់រងគ្រួសារ ការធានារ៉ាប់រងជំនួញ**

- រថយន្ត
- ផ្ទះ
- ផ្ទះល្វែង
- គ្រឿងអលង្កការ
- វត្តសិល្បៈ
- វត្តបុរាណ
- អចលនវត្ថុ
- សុវត្ថិភាពជំនួញ (Liability)
- សុវត្ថិភាពជំនួញ (Professional Liability)
- វិកខិខម (Worker's Compensation)
- បនដស័ (Bonds)
- អ្នកមើលថែឡាន និងការរ៉ាប់រងឡាន
- ធានារ៉ាប់រងពិការភាព និងជីវិត
- កម្មវិធីពិសេសផ្សេងៗទៀត

77 E. Merrimack Street, Lowell, MA 01852  
 Tel: 978-454-5054 | Fax 978-453-2480  
 www.conwayinsurance.com  
**សូមទាក់ទងមក : ហ្វីលីប មុត, អ្នកគ្រប់គ្រង**

**Red Rose RESTAURANT**  
**គោរវនិយមន័យ ភ្នំសាមគ្រូហាម ម្ចាស់ថ្មី - ម្តុបឈ្មួយឆ្នាញ់**

Pailin Plaza  
 716 Middlesex St. Ste 1  
 Lowell, MA 01851

អញ្ជើញមកចូលរួមមិត្ត  
 ខ្ពស់បំណាងទេ សូមអរគុណ!

Mon-Sun  
 8am - 8pm



បាយសាច់ជ្រូកពងទាចៀន



គុយទាងរម្យស្រី



មីកន្តាំង



បបរគ្រឿង

\* ម្ហូបឆ្នាញ់ជាងមុន តែតម្លៃនៅថោក ដូចមុនដដែល  
 \* សេវាកម្មរហ័សទាន់ចិត្ត និងរូសរាយរាក់ទាក់

**(978) 452-5400**



### តមកដំណើរ ០៧ វិស្សមកាលសំរាប់អ្នករស់...

តែម្តងមិនចាំបាច់ទៅឈរមើលក្មេងទេ តែដល់ជាងម៉ោង១២បន្តិចទឹកសមុទ្រ ជោឡើងមកទឹករលកវាយទឹកកៅអីអស់ ក៏រំកិលឡើងមកលើជាបន្តបន្ទាប់ច្រើនដងតាមតែទឹកឡើងគួរឱ្យធុញណាស់ ។

ម៉ោង១កន្លះ "អេឌុន"ឃ្លានបាយថ្ងៃត្រង់ក៏យើងនាំទៅទិញ"ពិតស្នា"មួយឱ្យធ្វើឱ្យគេសប្បាយណាស់ពីព្រោះជាចំណីដែលចូលចិត្ត ចំណែកឯចាស់ៗវិញ យកម្ហូបអាហារដែលខ្ញុំបំផ្លិះមកមាន"សងវិច"សាច់គោអាំងនឹងត្រសក់ជ្រូកមួយម្នាក់ក៏ជាការស្រេច ។ យើងសម្រាកបន្តិច ក៏នាំគ្នាលោតលេងលើរលកបោកបក់គ្រាំងៗ ដូចគ្នានឹងមនុស្សម្នារាប់រយនាក់ដែលលេងនៅក្បែរធ្វើឱ្យគ្រួសារ ក្មេងចាស់ ហោរកញ្ជ្រៀមរីករាយជាមួយគ្នា គ្មានគិតពីអ្វីទៀតទាំងអស់ ដោយសាររលកសមុទ្រ "សាលីប៊ូរី" ។ ប្រមាណជាម៉ោង៣កន្លះទឹកជោរខ្លាំងមែនទែនហើយ ចន្លោះដីខ្សាច់ក៏សល់តិចកៅអីយើងក៏ផ្តើមលិចទឹកមនុស្សម្នាក់រឹតតែប្រជ្រៀតគ្នាយើងក៏បានលេងទឹកសមុទ្រច្រើនហើយដែរ ក៏សម្រេចរើតវ៉ាន់ឡើងពីទឹកទាំងធ្វើឱ្យ"អេឌុន"រអ៊ូមិនឈប់ តែយើងអង្វរថា "យើងនាំគ្នាទៅលេងកន្លែងផ្សេងទៀត ដែលយើងមិនទាន់បានទៅលេង"ទើបធ្វើឱ្យ"អេឌុន"រីករាយ

នឹងតែគ្មានគិតពីអ្វីនាំឱ្យខ្វល់...ក៏ប៉ុន្តែនៅពេលគេគិតលុយ អ្នកបំរើដីស្រស់ស្អាតស្លៀកពាក់បញ្ចេញ



សាច់ខ្លីបានមកគួរសមនឹងយើងថា "អ្នកមិនអាចនៅទីនេះយូរបានទេ ក្មេងគេចាប់លេងនៅបន្តិចទៀតនេះហើយ ពីព្រោះអ្នកមានក្មេងអាយុតិចជាង២១ឆ្នាំ..." មែនហើយ! កន្លែងនោះផ្តើមលេងក្មេងអាមេរិកាំង-ស្ប៉ានីសពីរោះមែន តែគេមានលក់សុវាសនាម្រាប់មនុស្សធំ រហូតដល់កណ្តាលអាធ្រាត ដូច្នេះមិនអាចឱ្យក្មេងចូលឬនៅក្នុងនោះបានទេ គួរឱ្យស្តាយបរិយាកាយរីករាយម្យ៉ាងទៀតនេះណាស់ ។

ឯទៀតៗមិនជាទីពេញចំណូលចិត្តរបស់ម្តាយ"អេឌុន"ទេ, រីឯឪពុកគេ មិនចូលចិត្ត "ស្តុបពីង" ក៏អង្គុយចាំខាងក្រៅដោយមិនធុញទ្រាន់ ចាំថតរូប ព្រឹត្តិការពិសេស ឬទេសភាពស្រស់បំព្រងដែល



ដោយត្រូវចេញដំណើរត្រឡប់ទៅផ្ទះវិញ ។ នៅតាមផ្លូវត្រឡប់មកវិញ ទើបឪពុក "អេដេន"អ្នកបើកឡានដឹងថា "សាលីប៊ូរី" មិននៅក្នុងរដ្ឋ"ញូហាមស្បឺ"ទេ តែនៅក្នុងរដ្ឋ "ម៉ាសាឈូសេត"យើងនេះសោះ ។ មាត់សមុទ្រដែលឆ្ងាយបន្តិច តែល្អត្រកាលជាងគេអាចទាក់ទាញវិស្សមកាលប្រធានាធិបតីបាននោះគឺនៅ"ខេបខត" ធ្វើដំណើរប្រហែល២ម៉ោងទើបដល់ ដែលយើងបានរៀបរាប់កាលពីលេខមុន, តែក៏ជាទីដែលវិស្សមកាលមានតម្លៃខ្ពស់ជាងតំបន់"សាលីប៊ូរី"ឬក៏នៅ"ក្លាស្ត័រ"នៃម៉ាសាឈូសេតដែរ ក្នុងគុណភាពវិស្សមកាលប្រហែលគ្នា ។



មកវិញ ។ យើងបានយកតវ៉ាន់ខ្លះទៅទុកក្នុងឡានដែលនៅមិនឆ្ងាយសិន ដូចជាកៅអី-ងង្រុត-ថង់ម្ហូប-ពោងជាដើម រួចក៏ចូលទៅក្នុងកន្លែងភេសជ្ជៈមួយដែលសិល្បករគេកំពុងត្រៀមលេងក្លែង នៅលើឆាកដែលលយទៅក្នុងសមុទ្រធ្វើឱ្យទេសភាពពាក់កណ្តាលថ្ងៃត្រង់-ពាក់កណ្តាលល្ងាច ជាមេឃស្រឡះចែសតែចម្រុះពណ៌ដោយពេលល្ងាចនាដើងមេឃឆ្ងាយអបអរដោយក្រុមទេសចររាប់រយពាន់ ដែលកំពុងលេងយ៉ាងសែនរីករាយនៅលើឆ្នេរខ្សាច់ខាងក្រោមឆាក គឺដូចជាផ្ទាំងគំនូរនៃធម្មជាតិនៅ "សាលីប៊ូរី" ដ៏គួរឱ្យចងចាំក្នុងជីវិតមិនអាចបំភ្លេចបាន ។ យើងបានហៅភេសជ្ជៈពិសេសនៃទម្លាប់អ្នក "ប្រជុំកោះ" មួយកែវម្នាក់មកកំដរស្បៀងដ៏មាន

យើងនៅទីហាមឃាត់សម្រាប់កុមារបានជាងកន្លះម៉ោងដែរ រួចក៏បន្តដំណើរទៅរោងដែលមានល្បែងក្លែងនៅក្បែរនោះសម្រាប់ឱ្យ"អេឌុន"បានសប្បាយចិត្ត តែនៅមិនបានយូរទេ ដោយសារនៅកាន់តែយូរចំណាយកាន់តែច្រើនឥតប្រយោជន៍ដែលធ្វើឱ្យ"អេឌុន"ផ្តើមរអ៊ូម្តងទៀត...យើងក៏បាននាំគ្នាទៅ"ស្តុបពីង", ដើរកាត់កន្លែងសាច់ដុតម្ហូបចៀន គ្រឿងសមុទ្រដ៏ឈ្ងុយឆ្ងាញ់ នាមាត់សមុទ្រស្ទើរទប់មិនទិញមិនបានតែយើងទើបនឹងហូបរួច ក៏ដើរហួសទៅបានទៅហាងសំលៀកបំពាក់សម្រាប់មាត់សមុទ្រផ្ទៃស្អាត ក្នុងតម្លៃ២-៣ដុល្លា នៅពីមុខហាងនឹងច្រើនទៀតនៅក្នុងហាងតែតម្លៃខ្ពស់ជាងដើរមួយសន្ទុះទិញបានល្បែងលេងឱ្យ"អេដេន"បានតូចមួយ ពីព្រោះទំនិញ

**MARCOTTE LAW FIRM**  
**ក្រុមហ៊ុនមេធាវី Marcotte**  
 45 MERRIMACK STREET  
 LOWELL, MASSACHUSETTS  
 (978) 458-1229

- សេចក្តីអន្តរាយដល់បុគ្គល
- ច្បាប់ធានារ៉ាប់រង
- សំណងបុគ្គល
- ការរំលោភបំពានប្រព្រឹត្តិកម្ម
- ពិការភាពដោយសន្តិសុខសង្គម
- គ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍
- បទព្រហ្មទណ្ឌផ្លូវភេទ និងថ្នាំញៀន
- គ្រោះថ្នាក់នៅការដ្ឋាន
- ច្បាប់គ្រួសារ និងផែនការអចលនទ្រព្យ
- បំណុលអចលនទ្រព្យ
- បណ្តឹងរ៉ាប់រងទូទៅ
- បើកបរនៅពេលស្រវឹង និងប្រព្រឹត្តបទល្មើសពេលធ្វើចរាចរណ៍

**មានបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរលោកអ្នកអាចហៅទូរស័ព្ទ**  
**មកក្រុមហ៊ុនយើងខ្ញុំដើម្បីពិគ្រោះ**  
**(978) 458-1229**  
[www.marcottelawfirm.com](http://www.marcottelawfirm.com)

**រឿងប្រលោមលោក**

# រឿងចៅពិន



នាអំឡុងឆ្នាំ១៩៥០-៦០ តើមានអ្វីកើតឡើងនៅក្នុងជីវភាពគ្រួសារខ្មែរ! ដោយ ខ្មែរផុសស.វ.អា

**តពីលេខមុន**

ចៅពិននៅក្នុងបន្ទប់ទឹកពូកាត្យដ្ឋាំឆ្នើរបៀបនេះ អៀនណាស់ដែរដែលអាយុប៉ុណ្ណោះហើយនៅជុះដាក់ខោនៅឡើយនោះ តែធ្វើដូចម្តេចបើរាន់ទៅហើយនោះ !

ស្តែកឡើងចៅពិនក្រោកពីដំណេកពីព្រលឹមព្រលឹមដូចធម្មតា បន្ទាប់ពីពូកាហ៊ានផ្អែត្រែ "ដាស់" ម៉ោង៥កន្លះ ហើយក៏ដើរទៅរើសពងទា ក្នុងទ្រុងជាមួយបងយ៉ាស៊ីនរីករាយណាស់ ដោយរើសបានពងទាពាយកមកឱ្យម្តាយសម្រាប់ធ្វើម្ហូបតែម្តាយចៅពិនមិនធ្វើដោយខ្លួនឯងទេ ទុកឱ្យ "អីវដូណង់" ម្នាក់ទៀតជាចុងភៅជាអ្នកធ្វើ។ ដូចរាល់ព្រឹកលោក កុម្ម៉ង់ដង ម៉ាំង ស្រស់ស្រួបនៅម៉ោង៦ព្រឹកជារបៀបខ្មែរមានបបរ ត្រីខ ឬត្រីងៀត ថ្ងៃខ្លះមានម្ហូបបារាំង នំប៉័ង "តូស្ត" បៀកប័រ និងដំណាប់ផ្សេងៗ ដែលនៅបន្ទាយមានម្ហូបបបរទេសទាំងនោះមានមិនដែលដាច់ទេ សម្រាប់ផ្គត់ផ្គង់ដល់នាយទាហ៊ាន ចំណែកពលទាហ៊ានទទួលម្ហូបបបរទេសទាំងប្រអប់ពីទាហ៊ានបារាំងដែលតែងតែយកមកចែកទាហ៊ានខ្មែរជាពួកញយ ។ ម៉ោង៦កន្លះបន្ទាប់មកនៅពេលបងស្រីចេញដើរទៅរៀននៅសាលាបឋមសិក្សាដែលនៅប្រមាណ១០នាទីពីបន្ទាយទាហ៊ានជើងខ្មៅ ចៅពិនក៏ត្រៀមខ្លួនចេញផ្ទះទៅវត្តថ្មីដែរតែរង់ចាំពូសាយមកទទួល គឺបន្ទាប់ពីការផ្អែត្រែគោរពទង់ជាតិរួចហើយ (ពេលនោះគេប្រើទង់ជាតិខ្មែរហើយ ឈប់ប្រើទង់ជាតិដែលប្រើជំនាន់បារាំងទៀតទេ) ពូសាយក៏ចេញពីជួរមកទទួលចៅពិននៅផ្ទះនាំមកបង្ហាញលោកកុម្ម៉ង់ដងរួចហើយ ទើបចេញដំណើរទៅវត្តទៀតដោយឆ្លងកាត់ស្ទឹងព្រែកត្នោតដដែលម្តងទៀតព្រឹកនេះទឹកឡើងខ្ពស់បន្តិច ធ្វើឱ្យការឆ្លងមានការលំបាកបន្តិចដោយត្រូវដើរវាងឆ្លងលើដីថ្មដែលរៀបជាទំនប់សម្រាប់ម៉ាស៊ីនភ្លើង។ នាំចៅពិនមកដល់វត្តហើយ ចៅពិនរីករាយក្នុងចិត្តណាស់ពីព្រោះមានគ្នាលេងទៀតហើយ មានអ្វីៗប្លែកៗក៏ច្រើន ហើយមានសេរីភាពច្រើនជាងនៅផ្ទះផង, លោកគ្រូមានសង្ឃដឹករប្រាប់ពូសាយថា "ថ្ងៃនេះអាត្មានឹងចេញទៅបិណ្ឌបាតនៅផ្សារកំពង់ស្ពឺ តែថ្ងៃស្អែកនឹងមិនបានចេញពីវត្តទេ ពីព្រោះមានធ្វើបុណ្យខ្មោចមួយត្រូវ

អាត្មានៅវត្តតាំងពីព្រឹកទៅ" ។

ចេញទៅតាមលោកបិណ្ឌបាតព្រឹកនេះត្រូវដើរតាមលោកឆ្ងាយបន្តិច ពីព្រោះទៅដល់ផ្សារកំពង់ស្ពឺនៅឆ្ងាយពីវត្តបន្តិចដែរ និមន្តលើកនេះជាមួយលោកពាអង្គ ហើយកូនសិស្សកាន់ស្រាក់ក៏បីនាក់ដែរ តែបានម្នាក់ជាសិស្សធំបន្តិច



សម្លៀកបំពាក់គ្រួសារមន្ត្រី ស្រុក ឃុំ នាជំនាន់បារាំង

ជួយមើលការខុសត្រូវលើចៅថាចង់នឹងចៅពិនបាន។ ទៅដល់ផ្សារលោកទៅឈរចំពីរមុខផ្សារមានពុទ្ធបរិស័ទមានស្រីមានប្រុសមកដាក់បាតខ្លះក៏មានកញ្ចប់ម្ហូបដាក់ចំហុយក្នុងស្ទឹងចេក ខ្លះក៏យកបានស្រាក់ទៅដាក់ឆាប់ម្ហូបច្រើន ខ្លះក៏ដាក់ផ្លែឈើជាហូរហែរឈរមួយសន្ទុះលោកក៏បន្តនិមន្តទៅតាមផ្ទះដែលនៅជុំវិញផ្សារ ដែលស្ងួតតែជាផ្ទះត្រៀមផ្ទាល់ដីធ្វើពីឈើ មានមនុស្សភាគច្រើនជាកូនចៅចិន ក៏ធ្វើបុណ្យដាក់បាតណាស់ដែរ និមន្តតែមួយជុំប៉ុណ្ណោះចង្កាន់ពេញស្រាក់ទាំងបីបាតលោកក៏ពេញឡើងច្រងដែរ ជាហូរហែរលោកសូត្រមន្តប្រទានពរដដែលៗ ធ្វើឱ្យចៅពិនចាំធម៌ទាំងនោះឡើងរត់មាត់។ ដើរបណ្តើរគិតបណ្តើរ ចៅពិនចេះតែឆ្ងល់ថា "ហេតុអ្វីបានជាមនុស្សធំៗទាំងនោះចូលចិត្តយកចង្កាន់ដីឈ្មួយឆ្មាញមកប្រគេនព្រះសង្ឃម្តេចក៏មិនចូលចិត្តឱ្យទៅយាយតាសុំទាននៅតាមសំយ៉ាបផ្សារផង?" សំនួរនៅក្នុងចិត្តចៅពិនតែគ្មានមើលទៅឡើយទេ... ភ្លេចខ្លួនតែបន្តិច ក៏មកដល់វត្តវិញ ថ្ងៃក៏ខ្ពស់បន្តិចហើយដែរ។ ចៅពិនប្រគល់

បានស្រាក់ទៅឱ្យលោកតាអាចារ្យលោកសង្ឃក៏ប្រគល់បាតទៅតាយាយជើងវត្តលោកគ្រូក៏ដេញកូនសិស្សទាំង២ឱ្យទៅសំអាតខ្លួន ពីព្រោះដើរបែកញើសមួយព្រឹកដើរជើងទេលើដីហុយក៏ប្រឡាក់ពេញខ្លួនទៅហើយដែរ។ រីករាយណាស់កូនសិស្សលោកទាំង២ក៏រត់សំដៅស្ទឹងដែលនៅមិនឆ្ងាយ តែលោកគ្រូស្រែកពីក្រោយថា "រូតបន្តិច កុំនៅយូរពេកដល់ពេលលោកឆាន់ឥឡូវនេះហើយ!" ពួកឆ្លើយផងរត់ផងថា "កូណាលោកគ្រូ!" ។

ពេលឆាន់មកដល់សិស្សទាំងពីរក៏មកដល់ហើយដែរ ស្លៀកពាក់ចាំលោកគ្រូរួចស្រេចនេះក៏ដោយសារចៅថាបានដឹងពីពេលវេលាច្បាស់លាស់ជាងចៅថាដែរ។ ពេលឆ្លើមឆាន់លោកគ្រូធំសួរទៅលោកភិកមួយអង្គដែលចេញទៅបិណ្ឌ

បាតជាមួយលោកនេនមួយអង្គថា "មានអីប្រាប់លោកគ្រូទេ?" លោក ភិក នោះមានសង្ឃដឹករប្រាប់ថា "កូណាលោកគ្រូពេលចេញទៅបិណ្ឌយឺតដំណើរ ដោយរវល់ចាំគ្នា ម៉្លោះហើយមានលោកវត្តផ្សេងបានទៅបិណ្ឌបាតតាមផ្ទះព្រាតិព្រាមដែលកូណាធ្លាប់ទៅពេលពួកកូណាទៅដល់គេថា មិនទាន់ចង្កាន់ទេ អីចឹងហើយបានជាថ្ងៃនេះមិនសូវមានចង្កាន់មកវិញទេ!" លោកគ្រូបានដឹងពីរឿងអស់នេះជាមុន ពីព្រោះតាយាយជើងវត្តបានរៀបម្ហូបប្រគេនលោកឆាន់ ត្រូវរាយមុខម្ហូបឱ្យបានស្ទើរគ្នា មិនថាលោកណាបិណ្ឌបានតិច ឬច្រើនទេ ហើយលោកតានោះទទួលលោកគ្រូមុនពេលគោរពជូង លោកគ្រូក៏ឱ្យឱ្យវាតថា "សូម ភិក ឯងណែនាំនេះឱ្យរៀនចេញបិណ្ឌទៀងម៉ោងទៀងពេល ទើបបំពេញកិច្ចការជាព្រះសង្ឃបានប្រសើរទេ?" លោក ភិក ក៏ទទួលតបថា "កូណាលោកគ្រូ!" ឆាន់រួចហើយ លោកគ្រូក៏ចូលទៅសឹងទុកឱ្យចៅទាំង២នៅខាងក្រៅជាឱកាសល្អថ្ងៃទៀតសម្រាប់ចេញទៅលេងខាងក្រៅតែមិនហ៊ានទៅលេងទឹកស្ទឹងទេ តែលើក

នេះក៏មិនហ៊ានរើសផ្លែឈើហូបលេងដូចថ្ងៃមុនដែរ ពីព្រោះបទពិសោធន៍ពីម្សិលមិញ តែឈឺពោះហើយពិបាកខ្លួនណាស់មិនងាយភ្លេចទេ។ ពេលរសៀលលោកគ្រូប្រើឱ្យបំពេញការងារផ្សេងៗយ៉ាងមមាញឹកគ្រាន់បើ...តែម៉ោង៤ទៅហើយមិនបានឃើញពូសាយមកទទួលដូចថ្ងៃមុនសោះ លោកគ្រូបានឱ្យដឹងថា "ទឹកស្ទឹងឡើងបន្តិច ប្រហែលជាពូសាយមកមិនរួចហើយមើលទៅ!" មានសង្ឃដឹករប្រាប់ហើយ ក៏ប្រាប់តាយាយជើងវត្តឱ្យហៅចៅពិនទៅចូលរួមបាយផង គឺរៀបជាម្ហូបក្រៀមក្រោះ ដោយសារតែព្រះសង្ឃមិនឆាន់ល្ងាចទេ តាយាយខ្លះប្រកាន់សីល១០ មានវិន័យដូចព្រះសង្ឃដែរ ក៏មិនហូបបាយល្ងាចដែរ, ម៉្លោះហើយម្ហូបល្ងាចមិនមែនជាម្ហូបបិណ្ឌបាតទេ តែជាម្ហូបយកពីឃ្នាំងដែលរក្សាទេយ្យទានពីសប្បុរសជននាឱកាសបុណ្យនានា ដែលពុទ្ធបរិស័ទយកអង្ករ-ត្រីងៀត-ត្រីឆ្អែ-ទឹកត្រី-ទឹកស្ទីវ-ស្ករ មកប្រគេនលោកលោកគ្រូក៏ចែកចាយទៅវិញ តាមតែសភាពត្រូវការមកដល់ - ដូចជាល្ងាចម្សិលមិញនោះ លោកយាយ "យន" អាយុ៦០ឆ្នាំហើយ មានកូនស្រីកើតកូនបានកូនប្រុសមួយ លោកគ្រូក៏បញ្ជាឱ្យលោកតាអាចារ្យយកអង្ករត្រីសាច់ខ្លះ ទៅជួយជាកុសលដល់គ្រួសារយាយ "យន" ពីព្រោះពេលកើតកូនគ្រួសារតែងតែរីករាយនឹងទទួលអំណោយពីវត្តវាពីព្រាតិមិត្ត ម៉្លោះហើយការដឹងសុខទុក្ខគ្នា គឺបង្កើតមិត្តភាពយ៉ាងជិតស្និទ្ធនៅក្នុងសហគមន៍នឹងបានជាកុសលផលបុណ្យផង។ ម៉ោងប្រមាណ៧យប់ ព្រះសង្ឃបានត្រូវនិមន្តមកឆាន់ភេសជ្ជៈហើយជាឱកាសសម្រាប់ពិភាក្សាបញ្ហាក្នុងវត្តរវាងព្រះសង្ឃជាមួយក្រុមអាចារ្យនិងជើងវត្តប្រមាណជា១០នាក់ដែលជាចាស់ទុំនៅប្រចាំការស្ម័គ្រចិត្តស្វែងរកលទ្ធផលប្រសើរបំផុតសម្រាប់ការគ្រប់គ្រងវត្ត...ដល់ពេលឆាន់ភេសជ្ជៈចប់ប្រមាណជាម៉ោង៨យប់ ទាំងព្រះសង្ឃទាំងគ្រហស្ថក៏បែកគ្នាទៅរកដំណេករៀងៗខ្លួន...ប៉ុន្តែពុំមាននរណាម្នាក់ចៅពិនកំពុងនៅទីណា ឬកំពុងធ្វើអ្វីនោះទេ។ ពេលលោកគ្រូចូលបន្ទប់ទៅសឹងនៅសាលាឆាន់ដដែលចៅថាចក់ចងមុងដេកនៅមិនឆ្ងាយពីលោកគ្រូទេ, រីឯ ចៅពិន វិញ ដោយចាស់ៗដៃដៃក្តាយរពេក ក៏ដេកលក់នៅលើកៅអីឈើវែងដាក់ផ្នែកនៅជញ្ជាំងកំពស់១ម៉ែត្រ ផ្នែកខាងលើគ្មានអ្វីបិទបាំងទេ តាំងពីយូរបន្តិចទៅហើយ ជួនជាថ្ងៃជិតពេញបូរីពន្លឺដ៏ត្រជាក់ព្រះចន្ទនាំខ្យល់ត្រជាក់ជមកលើខ្លួនចៅពិនដែលដេកខ្លួនទេ រឹតតែធ្វើឱ្យដេកលក់បានស្រួលថែមទៀត។ ប្រមាណជាម៉ោង៣ឡើងប្រភ្លឹមសំបែបធ្វើទុក ហើយឈឺនោមផងនោះ ចៅពិនបើកភ្នែកឡើងនៅទីងងឹតឃើញព្រះពុទ្ធរូបធំៗបើកភ្នែក

**តទៅលេខក្រោយ**

# Reach Your Educational Goals with MCC's Adult Learning Center

The Middlesex Community College Adult Learning Center (ALC) offers FREE noncredit courses for adult learners (ages 16 and up) who live and work in Massachusetts.

Supported by a grant from the Massachusetts Department of Elementary & Secondary Education, ALC classes are small, supportive, and provide instruction in reading,



gram throughout the school year, September through May, on a space-available basis. The next group registration will be held at 9 a.m. Tuesday, Sept. 5.

writing, mathematics, science and social studies. Students also have access to computer labs with specialized software to supplement classroom learning and improve basic computing/digital literacy skills.



Levels of instruction range from adult basic education to High School Equivalency Test (HiSET® or GED®) preparation. Students seeking improvement of intermediate English skills are also welcome to enroll.

For more information about MCC's Adult Learning Center, contact Allison Norton, Program Coordinator, at 781-280-3662, or nortona@middlesex.mass.edu, or visit www.middlesex.mass.edu/adultlearning. Submitted by Kathy Register, Senior Writer/Editor at MCC.

"The Adult Learning Center helps prepare students for success in college, at work, and in the community," said Kathy Innis, ALC Director. Courses meet from 9 a.m. to 12:30 p.m. Tuesdays through Thursdays (September-May), on the Bedford

**ហាងនំដូណាត់នៅថេនេសស៊ី**

ទីតាំងនៅផ្លូវកែវដែលមានមនុស្សច្រើនអាគារដាច់តែឯង

ហាងនំតែមួយគត់នៅក្នុងក្រុងមានការបណ្តុះបណ្តាល

**(626) 377-6167**

## គម្រោងព័រណី ០៣ សមាគមខ្មែររៀបចំកម្មវិធីកីឡា...

កំសាន្តជាមួយកុមារ និងយុវជនផងដែរ ។

ក្រៅពីសកម្មភាពនៅក្នុងទីតាំងសាលារៀន កុមារនិងយុវជនក៏ត្រូវបានទៅឧស្សាសប្រវត្តិសាស្ត្រជាតិក្រុងឡូវវែល(Lowell Historical National Park) ដោយបានស្វែងយល់ពីរបៀបនៃការរស់

បានជួបជាមួយនៅក្នុងក្រុងឡូវវែលដែលពួកគេកំពុងរស់នៅ" ។ អ្នកនាងលើកឡើងថា យើងម្នាក់ៗគឺជាវិបុលដែលធ្វើការផ្លាស់ប្តូរក្នុងជីវិតដែលយើងបានជួបប្រទះ ទោះបីតាមសេវាដែលយើងផ្តល់ឱ្យ ឬផលិតផលដែលយើងធ្វើសម្រាប់



នៅរបស់ពលរដ្ឋក្រុងឡូវវែលកាលពីអតីតកាល, ការស្លៀកសំលៀកបំពាក់ប្រពៃណី និងបទពិសោធន៍សំអាតអំបោះដើម្បីធ្វើសំលៀកបំពាក់ ។

លក់ក៏ដោយ ។

អ្នកនាង ស្រីម៉ុំ ថា "យើងសង្ឃឹមថា កុមារនិងយុវជនដែលចូលរួមក្នុងកម្មវិធីតារាកំពុងរនេះនឹងត្រូវបានបំផុស និងជុំវិញចិត្ត និងគំនិតពួកគេតាមរយៈវិបុលសក្តុសក្តារបស់យើងដែលពួកគេ

សូមបញ្ជាក់ថា សម្រាប់កម្មវិធីតារាកំពុងរនរបស់សហគមន៍ខ្មែរនេះ មិនមែនជាកម្មវិធីលើកដំបូងរបស់សមាគមខ្មែរនោះទេ បើតាមការឱ្យដឹងនេះគឺជាលើកទីពីរហើយសម្រាប់ឆ្នាំនេះ ដោយលើកទីមួយត្រូវបានរៀបចំឡើងនៅឆ្នាំ២០១៦ មានរយៈពេល៦សប្តាហ៍ដោយមានអ្នកចូលរួមចំនួន៨២ នាក់ច្រើនជាងការរំពឹងទុក ។

## គម្រោងព័រណី ១១ ព្រះមហាក្សត្រគេចទៅបរទេស...

ពីព្រោះឈ្មោះបច្ចុប្បន្នរបស់ខ្លួននឹងត្រូវបានហាមឃាត់ក្រោមច្បាប់ថ្មីនេះ ។

គណបក្ស ដើម្បីអនុលោកតាមបទប្បញ្ញត្តិផ្សេងទៀតនៃច្បាប់នេះ ដែលហាមឃាត់មិនឱ្យមានរូបបុគ្គលនៅលើស្លាកគណបក្ស ។

លោក ទាវ វណ្ណល បានស្នើឱ្យដាក់ឈ្មោះ "គណបក្សពន្លឺប្រជាធិបតេយ្យ" (Light of Democracy Party) សម្រាប់គណបក្ស សម រង្ស៊ីដែលបានប្រឆាំងបញ្ចូលគ្នាជាមួយគណបក្សសិទ្ធិមនុស្សរបស់លោក កឹម សុខា ដើម្បីបង្កើតគណបក្សសង្គ្រោះជាតិកាលពីឆ្នាំ២០១២ និងបន្តរក្សាអាសនៈបក្សប្រឆាំងនៅព្រឹទ្ធសភា ប៉ុន្តែគណបក្សនេះក៏នឹងពិចារណាឈ្មោះផ្សេងទៀតដែរ ។

លោកមានប្រសាសន៍ថា "រឿងមកសួរខ្ញុំថា គណបក្សហ្នឹងស៊ិនប៉ិចយល់យ៉ាងម៉េច? ខ្ញុំគ្មានយោបល់យ៉ាងម៉េចទេ ។ នីតិវិធីគឺគោរពតាមច្បាប់" ។

លោក ព្យេប ប៊ុនជិន អ្នកនាំពាក្យគណបក្សហ្នឹងស៊ិនប៉ិចមានប្រសាសន៍ថា គណបក្សរបស់លោកគ្មានជម្រើសទេក្រៅពីដកព្រះនាយាលក្ខណ៍ព្រះអង្គម្ចាស់នរោត្តម រណបូទី ចេញពីស្លាកសញ្ញា

អ្នកនាំពាក្យបេននេះបានរិះគន់គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ ចំពោះការធ្វើពិហិការមិនចូលរួមបោះឆ្នោតអនុម័តច្បាប់នេះជាជាងពន្យារពេលអនុម័តច្បាប់នេះតាមរយៈកិច្ចពិភាក្សាដេញដោល ហើយបានរិះគន់សំណើរបស់គណបក្សប្រឆាំងឱ្យព្រះមហាក្សត្រអនុរាជមនីថា "គ្មានប្រយោជន៍" ។

កាសែតដែលបំរើសហគមន៍ខ្មែរមានអ្នកអានច្រើនជាងគេបង្អស់ នៅរដ្ឋខាងកើតសហរដ្ឋអាមេរិកជាប់ៗគ្នាមកហើយ

**KhmerPost USA, LLC**

សារពត៌មានខ្មែរសហរដ្ឋអាមេរិក

អាសយដ្ឋាន 45 Merrimack St. Suite 218A. Lowell, MA 01852

លេខទូរស័ព្ទ Phone: 978 677-7163 | Fax: (978) 677-7092

អ៊ីម៉ែល info@khmerpost.us

អានកាសែតនៅគេហទំព័រ www.khmerpost.us

ផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម Advertising

អគ្គនាយកដ្ឋាន និងគ្រប់គ្រង សុបិន្ត ពិន Soben Pin, Managing Partner

លេខទូរស័ព្ទ 978 - 656 - 8141 (Mobile) 978 677-7163 (Office)

អ៊ីម៉ែល sobenpin@khmerpost.us

អ្នកនិពន្ធ Editorials

និពន្ធនាយក ពិន សំខុន Roger Samkhon Pin, Publisher & Editor-in-Chief

(978) 942 - 1641 | rogerpin@khmerpost.us

ការិយាល័យ Staff Writers:

អ្នកនិពន្ធកិច្ចិយស Contributing Writers:

Richard Howe Jr,

ច្នៃសាភ័ណភាពកាសែត Design Artist

Heng Chhunleng

ជំនួយការរដ្ឋបាល Office Coordinator

Sochet Chhen

The KhmerPost USA is a free biweekly Cambodian newspaper and serves the Greater Merrimack Valley, Boston, and Rhode Island. It prints mostly in Khmer and provides important news and information to the people who often are isolated from the larger community due to a language barrier. This includes not only national and international news but practical local information concerning health, education, politics, businesses and community involvement. It publishes twice a month from Lowell, Massachusetts.

Mail subscription is available within the U.S. & Canada at \$60.00 year.

The KhmerPost USA has full authorization from Bernard Krisher, the publisher of the Cambodia Daily to reproduce all the articles that are produced by the Cambodia Daily free of charge effective date: 6/19/2009

Follow us: Facebook | Twitter @KhmerpostUSA

ការវិនិច្ឆ័យ

របស់ព្រះតេជព្រះគុណបណ្ឌិត ហុក សាវណ្ណ

អាជ្ញាធរខ្មែរកំពុងតែបន្តសិទ្ធិសញ្ញាមតិ



មជ្ឈដ្ឋានជាតិនិងអន្តរជាតិមានការព្រួយបារម្ភចំពោះការបញ្ចេញមតិរបស់ពលរដ្ឋខ្មែរ មកដល់ពេលនេះ អ្នកដែលនិយាយក្នុងបណ្តាញហ្វេសប៊ុក ប៉ះពាល់ដល់លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រីខ្មែរ បានត្រូវអាជ្ញាធរខ្មែរចាប់ខ្លួនកើនឡើងចំនួន៥នាក់ហើយ។ អង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាល បានវិះគន់ថា ការអនុវត្តច្បាប់មិនស្មើភាពគ្នាទេ មានមនុស្សដែលស្និទ្ធស្នាលនឹងរដ្ឋាភិបាល គំរាមបាញ់សម្លាប់អ្នកនយោបាយបក្សប្រឆាំង សកម្មជនការពារព្រៃឈើ សកម្មជននយោបាយ និងអង្គការការពារសិទ្ធិមនុស្សជាដើម គេមិនឃើញសមត្ថកិច្ចចាប់ខ្លួនយកទៅផ្តន្ទាទោសតាមផ្លូវតុលាការឡើយ។ តុលាការខ្មែរបច្ចុប្បន្ននេះ គ្មានគ្រាប្រណីជនណាឡើយ ឲ្យតែមានសញ្ញាពីថ្នាក់លើ គេចាប់អនុវត្តតាមហើយចោទទោសមានកំរិតខ្ពស់ បើតាមពិត ការគ្រាន់តែប្រើពាក្យសម្តីដ៏មិនអាចធ្វើឲ្យអន្តរាយដល់លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រីឡើយ។ មួយទៀត ត្រូវតុលាការស៊ើបអង្កេតមើលថា ក្រែងហ្វេសប៊ុកនោះ ត្រូវគេលួចយកទៅប្រើប្រាស់ ពុំមែនជាសំដីរបស់ម្ចាស់ដើម។ ក្នុងន័យនេះ សូមអំពាវនាវដល់ជនរួមជាតិខ្មែរ ជាពិសេសក្រុមយុវជន សូមប្រុងប្រយ័ត្នក្នុងការនិយាយស្តី ព្រោះប្រទេសកម្ពុជាពុំទាន់មានសិទ្ធិសេរីភាពពេញបរិបូណ៌ក្នុងការនិយាយស្តីឡើយ សមនឹងតុលាការមិនឯករាជ្យទៀត នឹងធ្វើឲ្យអ្នករងគ្រោះជាប់គុកព្រោះតែគេបកស្រាយបែបណាក៏បានចំពោះជនដែលត្រូវគេដាក់ទោស។ បើដោះស្រាយតាមកុសលធម៌ គួរអប់រំប្រសើរជាងការប្រើតុលាការ ក្នុងឋានៈជាអ្នកដឹកនាំ។ គួរអនិច្ចាព្រះសង្ឃមួយអង្គគ្រាន់តែលេងកាំភ្លើងជំរ គេហ៊ានចាប់ផ្តើមហើយដាក់គុក តើគេសំអាងច្បាប់អ្វី? ពុទ្ធសាសនាក៏ត្រូវរំលោភ តើខ្មែរយល់យ៉ាងណាចំពោះរបបបែបនេះ? បុគ្គលឯកជន មន្ត្រីគណបក្សប្រឆាំង មន្ត្រីអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាល ត្រូវគេលួចចិតសម្លេងតាមទូរស័ព្ទហើយយកមកផ្សាយពាសពេញបណ្តាញសង្គមហ្វេសប៊ុក នេះជាការរំលោភសិទ្ធិឯកជន អាជ្ញាធរខ្មែរមិនត្រឹមតែមិនរកមុខអ្នកលួចចិតនោះទេ ថែមទាំងយកសម្លេងពីបទទុច្ចរិតនោះ មកចោទចាប់អ្នករងគ្រោះថែមទៀត។ តើពលរដ្ឋខ្មែរយល់យ៉ាងណាចំពោះរបបមិនគោរពសិទ្ធិឯកជនបែបនេះ? ដូច្នេះ ទាំងអស់គ្នាត្រូវប្រុងប្រយ័ត្ន ការសំខាន់ដែលមិនចង់ឲ្យអ្នកដទៃដឹង សូមកុំនិយាយក្នុងទូរស័ព្ទ ព្រោះមានគេលួចចិត។ ដំណឹងថាចាត់ក្មេង សូមម្តាយឪពុកនិងគ្រូបង្រៀនធ្វើសហការគ្នាឲ្យក្មេងដើរម្នាក់ឯង។ រត្តខ្មែរកណ្តាជា, ថ្ងៃ២១កក្កដា២០១៧; www.hoksavann.org; savannhok@yahoo.com

ការបើកឡើងវិញក្នុងការដាក់ពាក្យស្នើសុំ



សូមជូនដំណឹងដល់លោក លោកស្រី ឱ្យបានជ្រាបថាយោងតាមច្បាប់នៅដ្ឋានយុត្តិធម៌លំនៅដ្ឋានប្រួយរ កាដិន (Bruyere Gardens) ដែលមានអាសយដ្ឋាននៅផ្លូវ 975-979 Varnam Avenue ក្រុងឡូរ៉ែវែល រដ្ឋម៉ាសាឈូសេត ស្ថិតនៅទីតាំងបរិវេណ D's Youville Life & Wellness Community កំពុងធ្វើការប្រកាសបើកឡើងវិញនូវការទទួលពាក្យស្នើសុំសម្រាប់បញ្ជីឈ្មោះរងចាំលំនៅដ្ឋានរបស់យើងខ្ញុំ។ ការប្រកាសនេះ គឺក្នុងគោលបំណងដើម្បីទាក់ទាញមនុស្សចាស់ៗនៃក្រុមភាគតិច និងភាគច្រើនដែលមានចំណូលទាបចង់ជួលផ្ទះនៅ ដោយមិនគិតពីពូជសាសន៍, ពណ៌សម្បុរ, សាសនា, ពិការភាព, ស្ថានភាពជិតស្និទ្ធ, ជាតិសាសន៍, ភេទ, ស្ថានភាពអាពាហ៍ពិពាហ៍ រឺយន់ម្តី។ មនុស្សចាស់មានអាយុ៦២ឆ្នាំ ដែលមានប្រាក់ចំណូលទាំងអស់ រឺមនុស្សចាស់ដែលមានកិរិយាប្រាក់ចំណូលត្រឹម ឬក្រោមមធ្យម ត្រូវបានលើកទឹកចិត្តឱ្យមកដាក់ពាក្យស្នើសុំសម្រាប់កម្មវិធីនេះ។ កម្រិតកំណត់នៃប្រាក់ចំណូល ចម្បងសម្រាប់លំនៅដ្ឋានប្រួយរ កាដិន គឺ \$33,750 សម្រាប់មនុស្សម្នាក់ និង \$38,550 សម្រាប់មនុស្សពីរនាក់។ ពាក្យស្នើសុំនឹងត្រូវចាត់ថ្នាក់ទៅតាមចំណង់ចំណូលចិត្ត, កាលបរិច្ឆេទ និងពេលវេលា ដូចដែលបានរៀបរាប់នៅក្នុងឯកសារនៃគម្រោងជ្រើសរើសរបស់អ្នកជួល ហើយក៏អាចរកបានសម្រាប់ការពិនិត្យជាសាធារណៈ។ លោកអ្នកនឹងអាចរកពាក្យស្នើសុំនេះបាន ចាប់ផ្តើមពីថ្ងៃទី១ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៧ នេះតទៅនៅការិយាល័យចំណុះលំនៅដ្ឋានប្រួយរ កាដិន ដែលមានទីតាំងនៅផ្លូវ 975 Varnam Avenue ក្រុងឡូរ៉ែវែល រដ្ឋម៉ាសាឈូសេត។ សម្រាប់សំនួររឺស្នើសុំ សូមលោកអ្នកទាក់ទងលោកស្រី ផលឡា អេលឡឺដ យ៉ាដ័រ ជានាយកផ្នែកការរស់នៅឯករាជ្យនៃការិយាល័យលំនៅដ្ឋានប្រួយរ កាដិន តាមរយៈលេខទូរស័ព្ទ (978)-569-1023។



975-979 Varnum Avenue, Lowell, MA 01854

Affordable Elderly Housing Wait List Re-Opening

Please be advised that in accordance with the Fair Housing Act, Bruyere Gardens located at 975-979 Varnum Avenue, Lowell, MA on the D'Youville Life and Wellness Community Campus is announcing the re-opening of our housing wait list. This notice is intended to affirmatively attract prospective low-income elderly tenants of all minority and non-minority groups in the Greater Lowell housing market area, regardless of race, color, religion, disability, familiar status, national origin, sex, sexual orientation, marital status or gender. All income eligible elderly persons (62) years of age or older either at or below the median area income are encouraged to apply. The current income limit for Bruyere Gardens is \$33,750 for one person and \$38,550 for two people. Applications will be ranked by preference, date and time as outlined in our Tenant Selection Plan on file and available for public review. Applications will be available starting August 1, 2017 at the Bruyere Gardens main office located at 975 Varnum Avenue, Lowell, MA. For questions, please contact Paula Eldridge-Yeiter, Director of Independent Living at Bruyere Gardens, #978-569-1023

Bruyere Gardens does not discriminate on the basis of disability status in the admission or access to, or treatment or employment in, its federally assisted programs and activities.



# “បឹងឈូក” មេឃឹយដ្ឋានធម្មជាតិភ្នំក្រោមតាប់ចិត្តភ្ញៀវជាតិ និងអន្តរជាតិ

ដោយ : ច័ន្ទ ស្នី

**ខេត្តសៀមរាប :** ចម្ការបឹងឈូកជាមេឃឹយដ្ឋានទេសចរណ៍ធម្មជាតិនៅតំបន់ភ្នំក្រោម ទើបតែបើកបានរយៈពេល៥ខែកន្លងមកស្ថិតនៅក្បែរភ្នំក្រោម ក្នុងភូមិក្រសាំងរលើង សង្កាត់សៀមរាប ក្រុងសៀមរាប ។ ចម្ការបឹងឈូកមានចម្ងាយពីទីរួមខេត្តប្រមាណ១៥គីឡូម៉ែត្រ លើផ្ទៃដីឆ្នាំសន្ធិ័យ៣០០ហិកតា ។ មានខ្សែសង្វែង៦០សម្រាប់ទទួលភ្ញៀវជាតិ និងភ្ញៀវអន្តរជាតិសម្រាកលម្អៃកាយ ។

មេឃឹយដ្ឋានផ្តល់អាទិភាពជូនភ្ញៀវទទួលទានប្រាក់ថ្លៃសំបុត្រវិញ ពោលគឺភ្ញៀវទទួលទានអាហារដោយអាចប្រើវិក័យបត្រទូទាត់ប្រាក់ប្តូរ អាហារមិនត្រូវគិតប្រាក់ថ្លៃសំបុត្រចូលវិសតទេ ។



ក្រោមបរិយាកាសដ៏ស្រស់ត្រកាលនៃខ្សែសង្វែងស្រែចម្ការអមដោយសួនផ្កាចម្រុះពណ៌និងស្នូនដំណាំហូបផ្លែដ៏ធំល្វីងល្វើយ រួមទាំងតម្លៃម្ហូបអាហារសមរម្យ បើធៀបនឹងបណ្តាភោជនីយដ្ឋានផ្សេងក្នុងខេត្តសៀមរាបទាក់ទាញភ្ញៀវច្រើនទៅកម្សាន្ត ។

ផ្លូវទៅភ្នំក្រោមនេះទាក់ទាញភ្ញៀវទេសចរជាតិ និងអន្តរជាតិដែលធ្វើដំណើរទៅកម្សាន្តលើបឹងទន្លេសាបដោយសារផ្លូវនេះជាផ្លូវវាងដែលពួកគេអាចវិលចូលក្រុងសៀមរាប ដើម្បីទទួលទានអាហារថ្ងៃត្រង់វិញ ។

ក្រៅពីមុខម្ហូបបញ្ចេញតាមការពេញចិត្ត មានបន្ថែមមុខម្ហូបប្តូរហៀបបែបខ្មែរទៀត សម្រាប់បំពេញសេចក្តីត្រូវការរបស់ភ្ញៀវភ្លាមៗទាន់ចិត្ត ។



តាមរថយន្ត ឬម៉ូតូទៅទស្សនាកម្សាន្តនៅភ្នំក្រោមខណៈទៅជិតដល់ក្រឡេកមើលទៅខាងស្តាំដៃប្រមាណជិត២គីឡូម៉ែត្រ ឃើញមេឃឹយដ្ឋានបឹងឈូកបណ្តាលឱ្យមានអារម្មណ៍ស្រស់ស្រាយ ។



សម្រាប់ការរៀបចំពិធីជប់លៀងនាពេលល្ងាចវិញកាន់តែរីករាយជាមួយទិដ្ឋភាពថ្ងៃលិច អែបភ្នំក្រោម ខណៈសួនផ្ការំលេចសម្រស់តូបនឹងភ្លើងពណ៌ពេលរាត្រី ។

ទីនោះមានម្ហូបឈើខ្យល់បក់រំភើយ មានសួនកម្សាន្តរបស់កុមារ ខ្សែសង្វែង និងខ្សែសង្វែង-មិត្តភក្តិសង់លើស្រែចម្ការបន្តិចលើសម្រាប់គយគន់សួនផ្កាចម្រុះពណ៌នៅចំកណ្តាលទីធ្លា រួចបន្តទៅស្រែចម្ការភ្ញៀវជិះទាទឹកកម្សាន្ត ។

ចំពោះការចូលទស្សនា និងថតរូបភ្ញៀវត្រូវទិញសំបុត្រ១០០០រៀល និងរថយន្តតម្លៃ២០០០ ។



**Nail Technician**  
 Now hiring two location in Haverhill and Billirica  
**ដំណឹងជ្រើសរើសជាងធ្វើក្រចក**  
 ហាងយើងខ្ញុំត្រូវការជាងធ្វើក្រចកជាច្រើននាក់ ។  
 មានទីតាំងនៅ Haverhill និង Billirica  
 បើលោកអ្នកចាប់អារម្មណ៍ សូមទំនាក់ទំនងតាមលេខ  
**(978.614.5934)**

**ដំណឹងកេបុត្តលិកចែកផ្សាយ**  
 ខ្មែរផុសស.វ.អា.ត្រូវការកេបុត្តលិកសម្រាប់ចែកផ្សាយកាសែតនៅក្នុងតំបន់មានឡូវវែល - លីន រីវើ - ក្រុងស្តុន រ៉ូដអាយឡិន ។ កាសែតចែក២ដងក្នុង១ខែ ។ បេក្ខជនត្រូវមានប័ណ្ណបើកបរ និងធ្លាប់ស្គាល់តំបន់ច្បាស់លាស់ ។ សូមទាក់ទងមកទីស្នាក់ការយើង នៅលេខ **978 - 677 7163** ឬទាក់ទងមក **ស៊ុប៊ិន 978-656 8141**

# REACH THOUSANDS OF PEOPLE IN THE CAMBODIAN COMMUNITY

## WITH COST EFFECTIVE NEWSPAPER ADVERTISING



### DISTRIBUTION

**70+ Locations in Lowell, MA**  
7,000 copies per month

**25 Locations in Lynn & Revere, MA**  
1,000 copies per month

**25 Locations in Providence & Cranston, RI**  
2,000 copies per month

### PUBLISHING

Two Issues Every Month

### READERSHIP

50,000 Monthly  
600,000 Annually

#### Khmer Post USA Distribution Locations Include:

- Households
- Markets
- Retail Businesses
- Restaurants
- Office Buildings
- Government Offices
- Chamber of Commerce
- Buddhist Temples
- Laundromats
- And Much More

2017 PRINTING DATES	2018 PRINTING DATES
July 10 & 24	January 5 & 19
August 7 & 21	February 5 & 19
September 11 & 25	March 5 & 19
October 9 & 23	April 6 & 20
November 6 & 20	May 7 & 21
December 4 & 18	June 8 & 2

Advertising deadlines are 5 business days prior to printing date.

### ADVERTISING RATES AND SIZES

All ads are printed in Full Color

Ad Size (WxH)	1 Issue	3 Months (6 Issues) 5% Savings	6 Months (12 Issues) 7.5% Savings	12 Months (24 Issues) 10% Savings
Full (10" x 13")	\$460	\$2,622	\$5,106	\$9,936
1/2 (10" x 6.5")	310	1,674	3,441	6,696
1/4 (5" x 6.5")	165	940	1,831	3,564
1/8 (5" x 3.25")	90	513	999	1,944

### CONTACT INFO

45 Merrimack Street • Suite 218A • Lowell, MA 01852  
 Tel: 978.677.7163 • Fax: 978.677.7092 • Email: sobenpin@khmerpost.us  
[www.khmerpost.us](http://www.khmerpost.us)



Khmer Post USA is a proud member of the Greater Lowell Chamber and Greater Merrimack Valley Convention and Visitors Bureau

តមកដំណើរ ១៦ ព័ត៌មានថា "ហ៊ុន សែន ឈឺ គេគួរ..."

ជើងក៏ក្បត់មិត្តដូចគ្នា...ទាំងនេះជាទ្រឹស្តីផ្តាច់ការនិយមនៃវណ្ណអធន ដែលជាជំនឿរបស់ហ៊ុន សែន និងក្រុមរបស់គាត់. តើវណ្ណអធនរបស់ពួកគាត់បញ្ចប់ដោយ "ដុល្លារវាស់ម៉ែត្រ" ហើយឬនៅ? រួមសេចក្តីទៅទង្វើនឹងសម្តីទាំងអស់របស់ "សមមិត្រសែន" សុទ្ធតែជាការភូតភរកុហក. ទោះជាបាន "ដំណែងខ្ពស់ក្នុងរបបសេរី" ក៏ដោយក្តី ក៏នៅតែមិនចេះប្រើភាសានឹងទស្សនៈនៃ "ការពិត" ដដែល ។ សម រង្ស៊ី បានល្បួងចូលជិតបើកការចរចាជាមួយ ហ៊ុន សែន ច្រើនដង តែភ្នាក់នឹងជំនាញបោកបញ្ឆោតរបស់កុម្មុយនិស្ត ដូចជាប្តូរ "ច្បាប់បោះឆ្នោតនៅសភា៥០%+១" ប្តូរច្បាប់មួយចំនួនទៀតជាផ្លូវនឹងការចូលស្រុករបស់ រង្ស៊ី ពេលមុនៗ ឬក៏ជាផ្លូវនៃការចូលសភារបស់បក្សប្រឆាំងជាដើម ។

តែជំនាញដ៏ក្រខ្លាំងនេះ មិនមែនចេះតែឈ្នះរហូតទេ. ដល់ពេលគេ "លែងជឿ" គ្រប់គ្នា ហ៊ុន សែន ងាកមករកប្រើអំណាចយោធាអំណាចតុលាការ "មមិសមាន" របស់គាត់ទៅវិញ. អកុសលរបស់គាត់ពេលរដ្ឋ "មិនខ្លាចទាហ៊ាន" និង "មិនខ្លាចគុក" របស់គាត់ទៀតទៅហើយ នេះហើយដែលជាហេតុដែលនាំ ហ៊ុន សែន ទៅរកកម្លាំងពិចិន តាមមាតិករបស់សម្តេចឪក្រែងមានគេខ្លាច

ខ្លះ ។ គ្មានអ្វីផ្លាស់ប្តូរពីខាងចិននៅឡើយទេ. ហើយឥទ្ធិពលយូនក៏នៅមានពេញស្រុកខ្មែរនៅឡើយ



"សែនហ្នឹង" ហ៊ុន សែន ចង់បង្ហាញថា លោកឥតឈឺទេ

ដែរ. ខ្មែរបានលុយពីចិនសម្រាប់ដោះស្រាយបញ្ហាខ្លះ តែយូនក៏ពុំមានសប្បាយចិត្តការជ្រៀតជ្រែករបស់ចិនទេ វាជាទំនាស់គ្រប់ជ្រុងក្នុងកម្ពុជាដែលហ៊ុន សែន ត្រូវដោះខ្លួនឱ្យរួចមុនឆ្នាំខែកក្កដា ២០១៨ បើពុំនោះទេ សម រង្ស៊ី នឹងត្រឡប់មកត្រី

ទងជ័យជាមួយក៏ម សុខាម្តងទៀត រីឯ ហ៊ុន សែន នឹងទទួលវេនជាអ្នករត់គេចពីបណ្តាញតុលាការក្រីដ្ឋកម្មប្រល័យពូជសាស្ត្រទៅនៅ ឯបរទេសដូចជានៅសៀងហៃជាដើមវិញម្តង ។

មិនប្រគល់អំណាច" បើមិនចង់លែងដៃពីអំណាចទេនោះ -ពេលនោះតើអ្នកនឹងនៅសល់អ្វីខ្លះទៀត?



គឺនៅសល់តែអ្នកស៊ីឈ្នួលកាន់កាំភ្លើងឱ្យអ្នកតែប៉ុណ្ណោះ. តែបើគ្មានអ្នកកាន់អាវុធច្បាំងតទល់នឹងអ្នកទេនោះ អ្នកនឹងឈរលើខ្សែទោងតែម្នាក់ឯងបានយូរប៉ុណ្ណា? ការដែល ហ៊ុន សែន ឈឺមែនទែន ឬឥតមានឈឺផ្តាច់អ្វីសោះលែងមានទម្ងន់លើការឈឺចាប់របស់ពលរដ្ឋទៀតហើយ បើទោះជាលោកឯងស្លាប់មុនខែកក្កដា២០១៨ ក៏ដោយក៏អំណាចវានៅតែប្តូរដៃនៅពេលវេលាដដែលនោះ ។

**For your special day...**  
**សម្រាប់ថ្ងៃដ៏ពិសេសរបស់អ្នក**

The UMass Lowell Inn & Conference Center provides timeless, modern elegance with a relaxing atmosphere.

You and up to 450 guests will be catered to by our attentive staff, while you celebrate in style and comfort.

We offer overnight lodging, scenic outdoor photo opportunities, and a variety of ceremony spaces, including smaller rooms for showers, rehearsal dinners, and engagement parties.

All of our menus can be personalized to suit your individual needs.

**សណ្ឋាគារ យូម៉ា សឡូវ វ៉ែល នឹង មណ្ឌលប្រជុំ**  
 ផ្តល់ជូនយ៉ាងទាន់ចិត្ត ជឿនលឿន សង្ហា ជាមួយនិងបរិយាកាសយ៉ាងរីកើយ  
 លោកអ្នកនឹងរៀបរយរហូតដល់៤៥០នាក់អាចនឹងដប់លៀង ដោយមានការយកចិត្តទុកដាក់ពីបុគ្គលិកយើង នៅពេលដែលលោកអ្នកកំពុងរៀបពិធី ប្រកបដោយសម្បូរបែបនិងយ៉ាងកក់ក្តៅ ។  
 យើងផ្តល់ជូនការស្នាក់អាស្រ័យឆ្នុងរាត្រី, ទីធ្លាខាងក្រៅគួរឱ្យរំភើបសម្រាប់ មានឱកាសថតរូបនិងបន្ទប់សម្រាប់ពិធីការគ្រប់គុណ, រាប់ទាំង បន្ទប់តូច សម្រាប់បង្អួកកូន, គ្រឿងសម្រាប់ដប់លាងអាហារពេលល្ងាចនិងពិធី ភ្ជាប់ពាក្យ...។  
 គ្រប់បញ្ជីមុខម្ហូបអាចនឹងរៀបចំជូនស្របតាមតម្រូវការរបស់បុគ្គលម្នាក់ៗបាន ។



INTRODUCING THE NEW  
**MASTER of PUBLIC ADMINISTRATION**  
AT UMASS LOWELL

APPLY NOW FOR FALL ADMISSION

Three practical, career-focused concentrations:

- Justice administration
- Human services management
- Public humanities and the arts

[uml.edu/mpa](http://uml.edu/mpa)



*Learning with Purpose*